

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

ISSN 0378-701X

C 358

40° anno

24 novembre 1997

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione

Sommario

Pagina

I Comunicazioni

Parlamento europeo

Sessione 1997/1998

(97/C 358/01)

Processo verbale della seduta di mercoledì 5 novembre 1997

Svolgimento della seduta

1. Ripresa della sessione	1
2. Approvazione del processo verbale	1
3. Autorizzazione a formulare raccomandazioni — Competenze delle commissioni — Elaborazione di relazioni	2
4. Presentazione di documenti	2
5. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio	4
6. Questioni politiche, urgenti e di notevole rilevanza (comunicazione seguita da domande) ...	5
7. Abusi sessuali sui bambini (discussione)	5
8. Pesca dopo il 2002 (discussione)	5
9. Discriminazione basata sul sesso **II (discussione)	5
10. Programma PHARE (discussione)	6
11. Delocalizzazione e investimenti nei paesi terzi (discussione)	6
12. Valore delle monete metalliche in euro **I (discussione)	6
13. Sicurezza delle navi da passeggeri **II (discussione)	6
14. Sicurezza dei pescherecci **II (discussione)	6
15. Promozione delle fonti di energia rinnovabili (Altener II) **I (discussione)	6
16. Accordo di pesca con la Mauritania * (discussione)	7
17. Ordine del giorno della prossima seduta	7

IT

Prezzo: 25 ECU

(Segue)

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % — Milano.

Processo verbale della seduta di giovedì 6 novembre 1997*Parte I: Svolgimento della seduta*

1. Approvazione del processo verbale	9
2. Presentazione di documenti	9
3. Protezione sociale (discussione)	10
4. XXVI relazione sulla politica di concorrenza 1996 (discussione)	10
TURNO DI VOTAZIONI	
5. Sicurezza dei pescherecci **II (votazione)	10
6. Valore delle monete metalliche in euro **I (votazione)	11
7. Discriminazione in base al sesso **II (votazione)	11

Significato dei simboli utilizzati

*	procedura di consultazione
**I	procedura di cooperazione, prima lettura
**II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura
(la procedura di applicazione è fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)	

Indicazioni concernenti i turni di votazioni

- Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.
- I risultati delle votazioni per appello nominale sono pubblicati in allegato.

Significato delle abbreviazioni delle commissioni

ESTE	commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
BILA	commissione per i bilanci
ECON	commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale
RICE	commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia
RELA	commissione per le relazioni economiche esterne
GIUR	commissione giuridica e per i diritti dei cittadini
ASOC	commissione per gli affari sociali e l'occupazione
REGI	commissione per la politica regionale
TRAS	commissione per i trasporti e il turismo
AMBI	commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione
SVIL	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
LIBE	commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
ISTI	commissione per gli affari istituzionali
PESC	commissione per la pesca
REGO	commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità
DONN	commissione per i diritti della donna
PETI	commissione per le petizioni

Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici

PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
PPE	gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano)
UPE	gruppo «Unione per l'Europa»
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
GUE / NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea / sinistra verde nordica
V	gruppo Verde al Parlamento europeo
ARE	gruppo dell'Alleanza radicale europea
I-EDN	gruppo dei deputati indipendenti per l'«Europa delle Nazioni»
NI	non iscritti

8. Sicurezza delle navi passeggeri **II (votazione)	11
9. Promozione delle fonti di energia rinnovabili (Altener II) **I (votazione)	12
10. Accordo di pesca con la Mauritania * (votazione)	12
11. Abusi sessuali sui bambini (votazione)	12
12. Pesca dopo il 2002 (votazione)	13
13. Programma PHARE (votazione)	14
14. Delocalizzazione e investimenti nei paesi terzi (votazione)	14
15. Protezione sociale (votazione)	15
16. XXVI relazione sulla politica di concorrenza 1996 (votazione)	15

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

17. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio	16
18. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta	17
19. Calendario delle prossime sedute	17
20. Interruzione della sessione	17

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Sicurezza dei pescherecci **II A4-0336/97 Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che istituisce un regime di sicurezza armonizzato per le navi da pesca di lunghezza uguale o superiore a 24 metri (C4-0360/97 — 96/0168(SYN))	18
2. Valore delle monete metalliche in euro **I A4-0334/97 Proposta di regolamento del Consiglio concernente le denominazioni e le specifiche tecniche delle monete metalliche in euro (COM(97)0247 — C4-0340/97 — 97/0154(SYN)) .. Risoluzione legislativa	18 24
3. Discriminazione basata sul sesso **II A4-0326/97 Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio riguardante l'onere della prova nei casi di discriminazione basata sul sesso (C4-0441/97 — 96/0196(SYN))	25
4. Sicurezza delle navi passeggeri **II A4-0332/97 Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio relativa alla disposizioni e norme di sicurezza per le navi da passeggeri (C4-0359/97 — 96/0041(SYN))	27
5. Promozione delle fonti di energia rinnovabili (ALTENER II) **I A4-0288/97 Proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale di promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità — Altener II — (COM(97)0087 — C4-0308/97 — 97/0106 — (SYN))	30
Risoluzione legislativa	35
6. Accordo di pesca con la Mauritania * A4-0303/97 Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere che modifica l'accordo di cooperazione in materia di pesca marittima tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania (COM(97)0263 — C4-0421/97 — 97/0158(CNS))	36

7. Abusi sessuali sui bambini	
A4-0306/97	
Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sulla lotta al turismo sessuale che coinvolge l'infanzia e sul promemoria sul contributo dell'Unione europea al rafforzamento della lotta contro l'abuso e lo sfruttamento sessuale dei bambini (COM(96) 0547 — C4-0012/97 e C4-0556/96)	37
8. Pesca dopo il 2002	
A4-0298/97	
Risoluzione sulla politica comune della pesca dopo l'anno 2002	43
9. Programma PHARE	
A4-0286/97	
Risoluzione sulla relazione speciale della Corte dei conti n. 3/97 sul sistema decentrato di realizzazione del programma PHARE accompagnata dalle risposte della Commissione (C4-0349/97)	50
10. Protezione sociale	
A4-0291/97	
Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Modernizzare e migliorare la protezione sociale nell'Unione europea» (COM(97)0102 — C4-0143/97 — COS0538)	51
11. XXVI relazione sulla politica di concorrenza 1996	
A4-0316/97	
Risoluzione sulla XXVI relazione della Commissione sulla politica di concorrenza (1996) (SEC(97)0628 — C4-0209/97)	55

Mercoledì 5 novembre 1997

I

(Comunicazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1997-1998

Sedute del 5 e 6 novembre 1997

ESPACE LEOPOLD — BRUXELLES

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 5 NOVEMBRE 1997

(97/C 358/01)

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

*(La seduta è aperta alle 15.00)***1. Ripresa della sessione**

La Presidenza dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 24 ottobre 1997.

La Presidenza rivolge, a nome del Parlamento gli auguri di una pronta guarigione al Presidente del Parlamento Gil-Robles Gil-Delgado, che ha dovuto sottoporsi a un piccolo intervento chirurgico.

2. Approvazione del processo verbale*Intervengono gli onn.:*

— McIntosh, la quale chiede che il commissario competente per i trasporti faccia oggi una dichiarazione sullo sciopero dei camionisti in Francia (la Presidenza risponde che tra breve farà una proposta al riguardo);

— Wijsenbeek, il quale precisa che tale richiesta scaturisce dal gruppo ELDR;

— Hardstaff, la quale, richiamandosi alla votazione sulla relazione Lannoye sul cacao (A4-0310/97) (vedi *processo verbale della seduta del 23.10.1997, parte I, punto 4*), fa presente di aver segnalato tramite lettera, il giorno stesso della votazione, una correzione del voto espresso sull'emendamento 25 e che tale correzione non figura nell'elenco contenente gli appelli nominali; aggiunge che, dopo aver tentato invano di intervenire il giorno seguente, ha inviato una seconda lettera al riguardo e chiesto che il voto da lei espresso sia corretto di conseguenza (la Presidenza prende atto di questa dichiarazione);

— Van Bladel, su un intervento da lei fatto il 23 ottobre in merito ai diritti dell'uomo in Congo, che è stato riportato erroneamente nel resoconto integrale, in lingua olandese, della seduta in questione (la Presidenza prende atto di questa osservazione).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Intervengono gli onn.:

— McCartney, il quale richiamandosi agli articoli 123, paragrafo 5, e 102 del regolamento, segnala notevoli divergenze linguistiche nella relazione Fraga Estévez sulla politica comune della pesca dopo il 2002 (A4-0298/97), divergenze sulle quali ha attirato a tempo debito l'attenzione dei servizi competenti e che, a suo giudizio, rendono impossibile lo svolgimento della votazione; ritiene che qualora si dovesse procedere a detta votazione, essa dovrebbe essere invalidata e suggerisce, per evitare questa situazione, un rinvio in commissione oppure l'aggiornamento della votazione fino a quando le varie versioni linguistiche saranno armonizzate;

Mercoledì 5 novembre 1997

— Aelvoet, la quale, dopo aver protestato per il fatto che la commissione pesca non ha chiesto nel caso di specie il parere delle commissioni SVIL, AMBI e GIUR, e sottolineato che una recente decisione della Conferenza dei presidenti di commissione impone di rispettare la procedura per parere anche per le relazioni di iniziativa e dopo aver altresì fatto presente che l'Assemblea paritetica ACP-UE, riunitasi la settimana scorsa, si è pronunciata in modo opposto su alcuni punti figuranti nella relazione, chiede il rinvio in commissione della relazione ai sensi dell'articolo 129 del regolamento;

— Provan a nome del gruppo PPE, Green, a nome del gruppo PSE, e Gallagher, a nome del gruppo UPE, sulla richiesta di rinvio in commissione.

La Presidenza, pur convenendo che, ai sensi del regolamento, tale richiesta di rinvio doveva essere presentata prima dell'apertura della relativa discussione o della votazione finale, dal momento che l'ordine del giorno è già stato fissato (*vedi processo verbale della seduta del 20.10.1997, punto 13*), decide, vista la presenza in Aula di numerosi deputati, di passare subito alla votazione sulla richiesta di rinvio in commissione.

Il Parlamento decide di mantenere l'iscrizione della relazione Fraga Estévez all'ordine del giorno.

Intervengono gli onn.:

— Novo, il quale, facendo riferimento a una tempesta abbattutasi venerdì scorso sulle Azzorre, che ha fatto 29 vittime e numerosi danni, chiede che la Presidenza rivolga, a nome del Parlamento, un messaggio di solidarietà e di cordoglio alle famiglie delle vittime e alle autorità locali, regionali e nazionali (la Presidenza risponde che così sarà fatto);

— Macartney, il quale protesta formalmente contro la procedura, contraria al regolamento, seguita dalla Presidenza per la votazione sulla richiesta di rinvio in commissione della relazione Fraga Estévez, che ha segnatamente impedito al suo gruppo di chiedere, come era sua intenzione fare, una votazione per appello nominale al riguardo (la Presidenza ammette che la votazione non avrebbe dovuto intervenire nel contesto attuale ma precisa di aver preso questa decisione in considerazione della folta presenza in Aula e che comunque la votazione era di un'evidente chiarezza; soggiunge che se l'oratore voleva chiedere, a nome del suo gruppo, una votazione per appello nominale, avrebbe dovuto chiederlo; precisa che sarà fatto il necessario per risolvere i problemi linguistici evocati dall'oratore nel suo primo intervento)

— McMahon, il quale, richiamandosi agli articoli 24 e 25 del regolamento, fa riferimento a una dichiarazione fatta dal commissario Liikanen alla BBC in cui avrebbe detto che a partire dal 1998 non vi sarebbero più stati limiti di età negli annunci per i concorsi organizzati dalla Commissione; chiede se il Parlamento non dovrebbe fare altrettanto e quali misure intende prendere l'Ufficio di presidenza per abolire i limiti di età in materia di assunzione, come peraltro previsto dal trattato di Amsterdam, e armonizzare le disposizioni in materia con quelle delle altre istituzioni comunitarie (la Presidenza, pur facendo osservare all'oratore che il punto non figura all'ordine del giorno, gli suggerisce di mettersi in contatto con il commissario Liikanen).

3. Autorizzazione a formulare raccomandazioni — Competenze delle commissioni — Elaborazione di relazioni

a) *La commissione ESTE è autorizzata, conformemente all'articolo 92 del regolamento, a formulare una raccomandazione al Consiglio sul Sahara occidentale.*

b) *Sono competenti per parere:*

— la commissione CONT sulla questione della cooperazione giudiziaria nell'Unione europea (autorizzata a elaborare una relazione: LIBE; già competente per parere: ISTI);

— la commissione PETI sulla seconda relazione della Commissione sulla cittadinanza dell'Unione (COM(97)0230 — C4-0291/97) (competente per il merito: GIUR; già competenti per parere: ISTI, LIBE);

— la commissione RELA sulla comunicazione della Commissione intitolata «Un'iniziativa europea in materia di commercio elettronico» (COM(97)0157 — C4-0297/97) (competente per il merito: ECON; già competenti per parere: RICE, AMBI);

— la commissione ISTI sul problema della politica dell'informazione e della comunicazione nell'Unione (autorizzata a elaborare una relazione: CULT; già competente per parere: BILA);

— la commissione SVIL su una comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento su una politica dell'Unione contro la corruzione (COM(97)0192 — C4-0273/97) (competente per il merito: LIBE, già competenti per parere: CONT, GIUR).

c) *La commissione ISTI è autorizzata a elaborare relazioni sulla base del trattato di Amsterdam*

— sulla procedura di cui all'articolo 189 B,

— sulla dichiarazione sulla comitologia che sarà inserita nell'atto finale,

— sul rafforzamento della cooperazione (competente per parere: LIBE),

— sulla procedura elettorale (articolo 138, paragrafo 3) (competente per parere: GIUR).

4. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto:

a) *dal Consiglio una richiesta di parere sulla seguente proposta:*

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo tra le Comunità europee e il governo degli Stati Uniti d'America in merito all'applicazione dei principi della «Comitas gentium» attiva nell'esecuzione delle loro regole di concorrenza (COM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS))

deferimento
merito: RELA
parere: ECON

base giuridica: art. 87 CE, art. 228 par. 3, primo comma CE

Mercoledì 5 novembre 1997

*b) dalla Commissione:**ba) la seguente comunicazione:*

— Comunicazione della Commissione: Proposta di orientamenti per la definizione delle politiche dell'occupazione degli Stati membri — 1998 (COM(97)0497 — C4-0558/97)

deferimento

merito: OCCU

parere: ECON, DONN

bb) i seguenti documenti:

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'applicazione del regime di fornitura di una rete aperta (ONP) alla telefonia vocale e sul servizio universale delle telecomunicazioni in un ambiente concorrenziale (sostituisce la direttiva 95/62/CE del Parlamento europeo e del Consiglio) (COM(97)0531 — C4-0556/97 — 96/0226(COD))

deferimento

merito: ECON

parere: RICE, GIUR

base giuridica: art. 100 A CE

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente regole comuni per lo sviluppo del mercato unico dei servizi postali comunitari e il miglioramento della qualità del servizio (COM(97)0532 — C4-0557/97 — 95/0221(COD))

deferimento

merito: TRAS

parere: ECON, BILA, GIUR, OCCU

base giuridica: art. 57 par. 2 CE, art. 66 CE, art. 100 A CE

*c) dalle commissioni parlamentari:**ca) le seguenti relazioni:*

— **I Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo all'integrazione della tematica uomo-donna nella cooperazione allo sviluppo (COM(97)0265 — C4-0424/97 — 97/0151(SYN)) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatrice: on. Junker

(A4-0318/97)

— Relazione sui problemi di sviluppo e sugli interventi strutturali in Belgio (C4-0107/97) — commissione per la politica regionale

Relatore: on. Decourrière

(A4-0321/97)

— Relazione sulla prima relazione triennale sulla coesione economica e sociale (COM(96)0542 — C4-0016/97) — commissione per la politica regionale

Relatore: on. Izquierdo Collado

(A4-0324/97)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla firma e alla conclusione di un accordo internazionale sulle norme in materia di cattura mediante trappole senza crudeltà tra la Comunità europea, il Canada e la Federazione russa (8091/97 — C4-0425/97 — 97/0019(CNS)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Pimenta

(A4-0325/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che autorizza il Portogallo a concedere aiuti ai produttori di barbabietole da zucchero e che sopprime ogni tipo di aiuto a decorrere dalla campagna 2000/2001 (COM(97)0412 — C4-0457/97 — 97/0222(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatore: on. Colino Salamanca

(A4-0330/97)

— Relazione sul piano d'azione contro la criminalità organizzata (7421/97 — C4-0199/97) — commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni

Relatrice: on. Cederschiöld

(A4-0333/97)

— **I Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente le denominazioni e le specificazioni tecniche delle monete metalliche in euro (COM(97)0247 — C4-0340/97 — 97/0154(SYN)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatrice: on. Soltwedel-Schäfer

(A4-0334/97)

— **I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che istituisce un sistema di valutazione della sicurezza degli aeromobili di paesi terzi che utilizzano gli aeroporti della Comunità (COM(97)0055 — C4-0140/97 — 97/0039(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. González Triviño

(A4-0335/97)

— ***I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 92/481/CEE, del 22 settembre 1992, pe l'adozione di un piano d'azione per lo scambio, tra amministrazioni degli Stati membri, di funzionari nazionali incaricati dell'applicazione della normativa comunitaria necessaria per il completamento del mercato interno (Programma KAROLUS) (COM(97)0393 — C4-0399/97 — 97/0214(COD)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. von Wogau

(A4-0340/97)

cb) le seguenti raccomandazioni per la seconda lettura:

— **II Raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio riguardante l'onere della prova nei casi di discriminazione basata sul sesso (C4-0441/97 — 96/0196(SYN)) — commissione per i diritti della donna

Relatrice: on. Ghilardotti

(A4-0326/97)

Mercoledì 5 novembre 1997

— ****II Raccomandazione per la seconda lettura concernente la posizione comune del Consiglio in vista dell'approvazione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 87/102/CEE (modificata dalla direttiva 90/88/CEE) relativa al ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri in materia di credito al consumo — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (C4-0438/97 — 96/0055(COD))**

Relatrice: on. Mosiek-Urbahn
(A4-0329/97)

— ****II Raccomandazione per la seconda lettura concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio relativa alla disposizioni e norme di sicurezza per le navi da passeggeri (C4-0359/97 — 96/0041(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo**

Relatore: on. Stenmarck
(A4-0332/97)

— ****II Raccomandazione per la seconda lettura concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che istituisce un regime di sicurezza armonizzato per le navi da pesca di lunghezza uguale o superiore a 24 metri (C4-0360/97 — 96/0168(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo**

Relatore: on. Le Rachinel
(A4-0336/97)

— *****II Raccomandazione per la seconda lettura concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio intesa a facilitare l'esercizio permanente della professione di avvocato in uno Stato membro diverso da quello in cui è stata acquisita la qualifica (C4-0440/97 — 94/0299(COD)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini**

Relatrice: on. Fontaine
(A4-0337/97)

d) dai deputati:

da) le seguenti interrogazioni orali (art. 40 del regolamento):

— Azzolini, Pasty, Santini e Rosado Fernandes, a nome del gruppo UPE, al Consiglio: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0525/97);

— Azzolini, Pasty, Santini e Rosado Fernandes, a nome del gruppo UPE, alla Commissione: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0526/97);

— Green, Roth-Behrendt e Whitehead, a nome del gruppo PSE, al Consiglio: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0714/97);

— Green, Roth-Behrendt e Whitehead, a nome del gruppo PSE, alla Commissione: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0715/97)

— Roth, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf e Tamino, a nome del gruppo V, al Consiglio: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0716/97);

— Roth, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf e Tamino, a nome del gruppo V, alla Commissione: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0717/97);

— Kofoed, a nome del gruppo ELDR, al Consiglio: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0718/97);

— Kofoed, a nome del gruppo ELDR, alla Commissione: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0719/97);

— Trakatellis, Böge, Redondo Jiménez, Filippi, Funk, Gillis, Rack, Thyssen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, al Consiglio: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0720/97);

— Trakatellis, Böge, Redondo Jiménez, Filippi, Funk, Gillis, Rack, Thyssen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, alla Commissione: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0721/97);

— Barthet-Mayer e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, al Consiglio: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0722/97);

— Barthet-Mayer e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, alla Commissione: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0723/97);

— Jové Peres e Pailler, a nome del gruppo GUE/NGL, al Consiglio: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0897/97);

— Jové Peres e Pailler, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione: Relazione della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB (B4-0898/97).

db) una dichiarazione scritta per l'iscrizione nel registro (art. 48 del regolamento):

— on. Cunningham, sul divieto assoluto delle mine antiuomo (n. 4/97).

5. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

— Accordo sotto forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Turchia sull'adeguamento del regime all'importazione nella Comunità di concentrati di pomodoro provenienti dalla Turchia;

— Accordo sotto forma di convenzione tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America sulle bevande alcoliche.

Mercoledì 5 novembre 1997

6. Questioni politiche, urgenti e di notevole rilevanza (comunicazione seguita da domande)

L'ordine del giorno reca una comunicazione della Commissione su questioni politiche, urgenti e di notevole rilevanza (riunione informale del Consiglio affari esteri del 25 e 26 ottobre 1997 (ampliamento)).

La Presidenza propone, su richiesta dei gruppi PSE, PPE e ELDR, di iscrivere una seconda comunicazione concernente il blocco stradale effettuato dai camionisti in Francia e di ripartire il tempo previsto nel modo seguente:

— fino alle 16.00: comunicazione del commissario Van den Broek sulla riunione dei ministri degli affari esteri (seguita da domande);

— dalle 16.00 alle 16.30: comunicazione del commissario Kinnock sullo sciopero dei camionisti (seguita da domande).

La Presidenza constata che non vi sono obiezioni a tale proposta.

Il commissario Van den Broek fa una dichiarazione sulla riunione informale dei ministri degli affari esteri del 25 e 26 ottobre 1997 (ampliamento).

Intervengono per rivolgere domande alle quali il commissario Van den Broek risponde successivamente gli onn. Barón Crespo, Rack, Titley, Oostlander, Schroedter, Alavanos, Giansily, Féret, Carnero González e Paasilinna.

Il commissario Kinnock fa una dichiarazione sul blocco stradale effettuato dai camionisti in Francia.

Intervengono per rivolgere domande alle quali il commissario Kinnock risponde successivamente gli onn. Camisón Asensio, Wijzenbeek, Berès, McIntosh, Wolf, Bazin, presidente della commissione trasporti, Medina Ortega, Jarzembowski, Gallagher e Moreau.

La Presidenza dichiara chiuso il punto.

7. Abusi sessuali sui bambini (discussione)

L'on. Schulz illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, I. sulla comunicazione della Commissione relativa al turismo sessuale che coinvolge l'infanzia (COM(96)0547 — C4-0012/97); II. sul promemoria sul contributo dell'Unione europea al rafforzamento della lotta contro l'abuso e lo sfruttamento sessuale dei bambini (C4-0556/96) (A4-0306/97).

PRESIDENZA DELL'ON. JOSEP VERDE I ALDEA

Vicepresidente

Intervengono gli onn. C. Casini, relatore per parere della commissione giuridica, Baldi, relatrice per parere della commissione per la cultura, Bennasar Tous, relatrice per parere della commissione per i diritti della donna, Van Lancker, a nome del gruppo PSE, Deprez, a nome del gruppo PPE, Gerard

Collins, a nome del gruppo UPE, Goerens, a nome del gruppo ELDR, Mohamed Alí, a nome del gruppo GUE/NGL, Aelvoet, a nome del gruppo V, Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE, Buffetaut, a nome del gruppo I-EDN, Vanhecke, non iscritto, Terrón i Cusí, Reding, Alavanos, Lalumière, Hager, Lambraki e Chanterie.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Lukas, Zimmermann, De Esteban Martín, Colombo Svevo, Perry e Pirker, il commissario Papoutsis e l'on. Schulz, relatore.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 11.*

8. Pesca dopo il 2002 (discussione)

La on. Fraga Estévez illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per la pesca, sulla politica comune per la pesca dopo il 2002 (A4-0298/97).

Intervengono gli onn. Baldarelli, a nome del gruppo PSE, Langenhagen, a nome del gruppo PPE, d'Aboville, a nome del gruppo UPE, Teverson, a nome del gruppo ELDR, Novo, a nome del gruppo GUE/NGL, e Tamino, a nome del gruppo V.

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Macartney, a nome del gruppo ARE, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, Paisley, non iscritto, Kindermann, Provan, Gallagher, Ephremidis, Martínez, Apolinário, Varela Suanzes-Carpegna, Crampton, Cunha, Dührkop, Dührkop, McCartin e Imaz San Miguel e il commissario Papoutsis.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 12.*

9. Discriminazione basata sul sesso **II (discussione)

La on. Ghilardotti illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lei presentata, a nome della commissione per i diritti della donna, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una direttiva del Consiglio riguardante l'onere della prova nei casi di discriminazione basata sul sesso (C4-0441/97 — 96/0196(SYN)) (A4-0326/97).

Intervengono gli onn. Gröner, a nome del gruppo PSE, Lulling, a nome del gruppo PPE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Dijk, a nome del gruppo V, Torres Marques, Oomen-Ruijten, Sierra González, Hawlicek, Thomas Mann e Ribeiro e il commissario Flynn.

Mercoledì 5 novembre 1997

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 7.*

(La seduta è sospesa alle 20.25 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

10. Programma PHARE (discussione)

La on. Kjer Hansen illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulla relazione speciale 3/97 della Corte dei Conti relativa al sistema decentralizzato del programma PHARE, corredata delle risposte della Commissione (C4-0349/97) (A4-0286/97).

Intervengono gli onn. Dührkop Dührkop, a nome del gruppo PSE, Fabra Vallés, a nome del gruppo PPE, Bösch, Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, e Elchlepp e il commissario Van den Broek.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 13.*

11. Delocalizzazione e investimenti nei paesi terzi (discussione)

L'on. Sainjon illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulle delocalizzazioni e gli investimenti nei paesi terzi (A4-0294/97).

Intervengono gli onn. Caudron, a nome del gruppo PSE, Valdivielso de Cué, a nome del gruppo PPE, Malerba, a nome del gruppo UPE, Plooi-j-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR, per comunicare anche che domani, prima della votazione, il suo gruppo chiederà il rinvio in commissione, Querbes, a nome del gruppo GUE/NGL, Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, Van Dam, a nome del gruppo I-EDN, e Souchet e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 14.*

12. Valore delle monete metalliche in euro **I (discussione)

La on. Soltwedel-Schäfer illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente le denominazioni e le specificazioni tecniche delle monete metalliche in euro (COM(97)0247 — C4-0340/97 — 97/0154(SYN)) (A4-0334/97).

Intervengono gli onn. Alan Donnelly, a nome del gruppo PSE, Hoppenstedt, a nome del gruppo PPE, Mezzaroma, a nome del gruppo UPE, Svensson, a nome del gruppo GUE/NGL, Hautala, a nome del gruppo V, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Randzio-Plath, presidente della sottocommissione monetaria, Peijs, Arroni, Gahrton, Wolf e Robles Piquer, quest'ultimo sull'intervento precedente, il commissario Kinnock e la on. Peijs, in seguito a questo intervento.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 6.*

13. Sicurezza delle navi da passeggeri **II (discussione)

L'on. Stenmarck illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che stabilisce regole e norme di sicurezza per le navi passeggeri (C4-0359/97 — 96/0041(SYN)) (A4-0332/97).

Intervengono gli onn. Watts, a nome del gruppo PSE, Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, e Lindqvist, a nome del gruppo ELDR, e il commissario Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 8.*

14. Sicurezza dei pescherecci **II (discussione)

L'on. Le Rachinel illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che istituisce un regime armonizzato per la sicurezza dei pescherecci di lunghezza pari o superiore a 24 metri (C4-0360/97 — 96/0168(SYN)) (A4-0336/97).

Intervengono l'on. Varela Suanzes-Carpegna, a nome del gruppo PPE, e il commissario Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 5.*

15. Promozione delle fonti di energia rinnovabili (Altener II) **I (discussione)

La on. Bloch von Blottnitz illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale di promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità (ALTENER II) (COM(97)0087 — C4-0308/97 — 97/0106(SYN)) (A4-0288/97).

Mercoledì 5 novembre 1997

Intervengono gli onn. Argyros, relatore per parere della commissione economica, Rothe, a nome del gruppo PSE, Robles Piquer, a nome del gruppo PPE, Kronberger, non-iscritto, McNally e Matikainen-Kallström, il commissario Papoutsis e la relatrice.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 9.*

16. Accordo di pesca con la Mauritania * (discussione)

L'on. Imaz San Miguel illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la pesca, sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo alla conclusione dell'accordo sotto forma di scambio di lettere che modifica l'accordo di cooperazione in materia di pesca marittima tra la Comunità europea e la Repubblica di Mauritania (COM(97)0263 — C4-0421/97 — 97/0158(CNS)) (A4-0303/97).

Intervengono gli onn. Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, e Palacio Vallelersundi, in sostituzione dell'on. De Clercq, relatore per parere della commissione giuridica (parla anche a nome del gruppo PPE), e il commissario signora Bonino, la quale si dice dispiaciuta di non aver potuto essere presente durante la discussione sulla relazione della on. Fraga Estévez.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 6 ottobre, parte I, punto 10.*

17. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 6 novembre 1997, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00

dalle 9.00 alle 11.00:

- relazione Weiler sulla protezione sociale
- relazione Areitio Toledo sulla XXVI relazione sulla politica di concorrenza 1996

alle 11.00:

- Turno di votazioni

(La seduta è tolta alle 00.30)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

António CAPUCHO,
Vicepresidente

Mercoledì 5 novembre 1997

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 5 novembre 1997**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Capucho, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chesa, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Fontana, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehne, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Löw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Giovedì 6 novembre 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 6 NOVEMBRE 1997

(97/C 358/02)

PARTE I**Svolgimento della seduta****PRESIDENZA DELL'ON. ANTÓNIO CAPUCHO***Vicepresidente**(La seduta è aperta alle 9.00)*

Interviene l'on. McCartin, il quale fa presente di aver frequentato qualche mese fa un corso di lingua irlandese ma che i competenti servizi del Parlamento hanno in seguito rifiutato di corrispondergli la relativa indennità, il che è in contraddizione con la prassi che vigeva in passato; l'oratore chiede se siano nel frattempo intervenute modifiche dello *status* della lingua irlandese e in questo caso da chi siano state decise (la Presidenza risponde all'oratore di non essere in grado in questo momento di fornirgli precisioni in materia ma di aver tuttavia preso nota dell'intervento, il cui contenuto sarà trasmesso all'Ufficio di presidenza e alla commissione parlamentare preposta alla difesa del plurilinguismo).

1. Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2262/84 che prevede misure speciali nel settore dell'olio d'oliva (COM(97)0515 — C4-0564/97 — 97/0267(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

base giuridica: art. 43 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste dall'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica della Costa d'Avorio sulla pesca al largo della costa della Costa d'Avorio per il periodo 1° luglio 1997 — 30 giugno 2000 (COM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la

compensazione finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica del Capo Verde sulla pesca al largo del Capo Verde per il periodo dal 6 settembre 1997 al 5 settembre 2000 (COM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA, SVIL

base giuridica: art. 43 CE, art. 228 par. 2 e 3, primo comma CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la compensazione finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea ed il governo della Repubblica della Guinea equatoriale sulla pesca al largo della costa della Guinea equatoriale, per il periodo compreso tra il 1 luglio 1997 e il 30 giugno 2000 (COM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA, SVIL

base giuridica: art. 43 CE, art. 228 par. 2 e 3, primo comma CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2075/92 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del tabacco greggio (COM(97)0529 — C4-0568/97 — 97/0286(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

base giuridica: art. 43 CE

— Progetto di decisione del Comitato misto SEE che modifica l'allegato XI (Servizi di telecomunicazione) dell'accordo SEE (SEC(97)1213 — C4-0569/97 — 97/0925(CNS))

deferimento
merito: RELA

*b) dalla Commissione:**ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:*

— Comunicazione della Commissione al Consiglio: Scadenza del Trattato CECA — Attività finanziarie (COM(97)0506 — C4-0573/97)

deferimento
merito: BILA
parere: ECON, RICE

Giovedì 6 novembre 1997

— Proposta relativa al coordinamento delle politiche economiche nella terza fase dell'Unione economica e monetaria (II/523/97 — C4-0574/97)

deferimento
merito: ECON

Lingua disponibile: EN

— proposta modificata di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ad azioni di promozione e di commercializzazione a favore delle carni bovine di qualità nonché ad azioni d'informazione sull'etichettatura delle carni bovine e che abroga il regolamento (CEE) 2067/92 (COM(97)0518 — C4-0577/97 — 97/0058(COD))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, AMBI, GIUR

base giuridica: art. 043 CE, art. 129 A CE

bb i seguenti documenti:

— relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulle azioni comunitarie concernenti il turismo (1995-1996) (COM(97)0332 — C4-0576/97)

deferimento
merito: TRAS
parere: ECON, GIUR, AMBI

c) dalla Corte dei conti:

— Parere 5/97 della su una proposta di regolamento (CE, EURATOM) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE, EURATOM) 1552/89 del Consiglio recante applicazione della decisione 94/728/CE, EURATOM relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità (C4-0575/97 — 97/0188(CNS))

deferimento
merito: CONT
parere: BILA

base giuridica: art. 209 CE

Lingue disponibili: DE, EN, FR

d) dall'Istituto monetario europeo:

— Istituto monetario europeo (C4-0560/97)

deferimento
merito: ECON

3. Protezione sociale (discussione)

La on. Weiler illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulla comunicazione della Commissione: Modernizzare e migliorare la protezione sociale nell'Unione europea (COM(97)0102 — C4-0143/97) (A4-0291/97).

Intervengono gli onn. Kestelijn-Sierens, relatrice per parere della commissione economica e monetaria, Sornosa Martínez, relatrice per parere della commissione per i diritti della donna, Andersson, a nome del gruppo PSE, Pronk, a nome del gruppo PPE, Hermange, a nome del gruppo UPE, Boogerd-Quaak, a

nome del gruppo ELDR, Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL, Wolf, a nome del gruppo V, de Lassus Saint Geniès, a nome del gruppo ARE, Lis Jensen, a nome del gruppo I-EDN, Raschhofer, non iscritta, Waddington, Theonas e Ribeiro e il commissario Flynn.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 15.*

4. XXVI relazione sulla politica di concorrenza 1996 (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione dell'on. Areitio Toledo, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla XXVIª Relazione sulla politica di concorrenza 1996 (SEC(97)0628 — C4-0209/97) (A4-0316/97).

Interviene l'on. Martens per chiarire il motivo dell'assenza del relatore.

L'on. García-Margallo y Marfil illustra la relazione, in sostituzione del relatore.

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Thors, relatrice per parere della commissione giuridica, García Arias, a nome del gruppo PSE, Konrad, a nome del gruppo PPE, Gallagher, a nome del gruppo UPE, Riis-Jørgensen, a nome del gruppo ELDR, Hautala, a nome del gruppo V, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Le Rachinel, non iscritto, Caudron, Randzio-Plath, presidente della sotto-commissione monetaria, e Lukas e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 16.*

(La seduta è sospesa alle 10.50 in attesa del turno di votazioni e ripresa alle 11.00)

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

5. Sicurezza dei pescherecci **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Le Rachinel — A4-0336/97

(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0360/97 — 96/0168(SYN):

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune (*parte II, punto 1*).

*
* *

Giovedì 6 novembre 1997

La Presidenza, considerando che la presenza dei deputati in Aula non è ancora sufficiente, decide di effettuare la votazione sulla relazione Soltwedel-Schäfer (A4-0334/97) prima delle votazioni per le quali è richiesta la maggioranza qualificata.

Interviene l'on. Posselt, il quale, ritornando sul suo intervento del 24 ottobre in merito alla scomparsa della sua tessera magentica di voto (*vedi processo verbale della seduta in tale data, parte I, punto 8*), chiede se la questione sia stata nel frattempo chiarita (la Presidenza risponde che la tessera in questione era stata tolta per errore da un dipendente del suo gruppo politico).

6. Valore delle monete metalliche in euro **I (votazione)

Relazione Soltwedel-Schäfer — A4-0334/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0247 — C4-0340/97 — 97/0154(SYN):

(L'em. 28 concerne l'art. 1 bis e non il cons. 6 bis)

(L'em. 9 della commissione economica è compreso nella versione dell'em. 8 presentato per la votazione in Aula).

Emendamenti approvati: 1- 3 in blocco; 6; 7 con VE (191 favorevoli, 137 contrari, 9 astenuti); 8; 21 con AN; 10, 12, 13, 14 in blocco con VE (245 favorevoli, 117 contrari, 11 astenuti); 11; 15; 16; 17 con VE (213 favorevoli, 149 contrari, 8 astenuti); 18; 19; 28 con AN

Emendamenti respinti: 4; 5 con AN; 22 con AN; 29; 30

Emendamento decaduto: 20

Emendamenti ritirati: 23, 24, 26, 27

Emendamento annullato: 25

Emendamento non posto in votazione: 9 (compreso nell'em. 8)

Interventi:

— l'on. Wolf, dopo la votazione per AN sull'em. 5, ha chiarito un punto del suo intervento di ieri ed è poi intervenuto sul risultato della votazione su tale emendamento;

— avendo la Presidenza annunciato che gli emendamenti 10-16 sarebbero stati posti in votazione in blocco, la on. Oomen-Ruijten ha chiesto, a nome del gruppo PPE, votazioni distinte sugli em. 11, 15 e 16 (la Presidenza, dopo aver fatto osservare all'oratrice che avrebbe dovuto presentare la richiesta nei termini prescritti, ha tuttavia accolto la richiesta precisando che si trattava dell'ultima volta);

la relatrice ha chiesto alla Presidenza di non lasciarsi interrompere continuamente dai deputati durante la votazione;

l'on. von Wogau, presidente della commissione economica, sulla procedura di voto.

Votazioni distinte: em. 4 (PSE); 7, 11, 15 e 16 (PPE)

Risultato delle votazioni per AN:

em. 5 (PPE)

votanti:	331
favorevoli:	23
contrari:	296
astenuti:	12

em. 21 (relatore)

votanti:	351
favorevoli:	187
contrari:	155
astenuti:	9

em. 22 (relatore)

votanti:	354
favorevoli:	43
contrari:	302
astenuti:	9

em. 28 (PPE)

votanti:	381
favorevoli:	324
contrari:	50
astenuti:	7

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 2*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 2*).

7. Discriminazione in base al sesso **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Ghilardotti — A4-0326/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0441/97 — 96/0196(SYN):

Emendamenti approvati: 1 con VE (322 favorevoli, 43 contrari, 6 astenuti); 2; 5; 6 con VE (332 favorevoli, 44 contrari, 5 astenuti); 9; 10

Emendamenti respinti: 3; 4; 7; 8

Emendamenti decaduti: 11; 12

Votazioni distinte: tutti gli em. (PPE)

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 3*).

8. Sicurezza delle navi passeggeri **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Stenmarck — A4-0332/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0359/97 — 96/0041(SYN):

Emendamenti approvati: 1- 7 in blocco

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 4*).

Giovedì 6 novembre 1997

9. Promozione delle fonti di energia rinnovabili (Altener II) **I (votazione)

Relazione Bloch von Blottnitz — A4-0288/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0087 — C4-0308/97 — 97/0106(SYN):

Emendamenti approvati: 1-9 in blocco; 12-15 in blocco; 17-19 in blocco; 20 (prima parte); 20 (seconda parte); 20 (quarta parte); 22; 21; 23-27 in blocco

Emendamenti respinti: 10; 11; 16; 20 (terza parte) con VE (179 favorevoli, 181 contrari, 2 astenuti); 28 con VE (120 favorevoli, 233 contrari, 16 astenuti); 29 con VE (130 favorevoli, 226 contrari, 15 astenuti)

Votazioni distinte: em. 10 (V); 11, 16 (PSE, V); 21 (PSE); 28, 29 (V)

Votazione per parti separate:

em. 20 (PSE, V)

prima parte: fino al quarto trattino incluso
seconda parte: quinto trattino fino a «forestale»
terza parte: quinto trattino: resto
quarta parte: sesto e settimo trattino

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 5*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 5*).

10. Accordo di pesca con la Mauritania * (votazione)

Relazione Imaz San Miguel — A4-0303/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 6*).

11. Abusi sessuali sui bambini (votazione)

Relazione Schulz — A4-0306/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Interviene il relatore sugli em. 3 e 4 (fa presente che la on. Pradier ha ritirato quest'ultimo emendamento, da lei presentato a nome del gruppo ARE; la Presidenza conferma quanto detto dal relatore precisando che l'emendamento è stato ritirato in favore dell'em. 6 del relatore).

Emendamenti approvati: 5; 3; 6

Emendamento respinto: 2 (prima parte) con AN

Emendamento decaduto: 2 (seconda parte)

Emendamenti ritirati: 1; 4

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 25 modificato oralmente.

Interventi:

— Il relatore ha proposto un emendamento orale al par. 25, volto a inserire alla lettera b), dopo i termini «la distribuzione, l'esibizione» i termini «il possesso» (la Presidenza ha constatato che non vi erano opposizioni a che il paragrafo così modificato fosse posto in votazione);

— Il relatore, in merito al par. 29 ha proposto di aggiungere i termini «dimettersi da tale carica» dopo il termine «morale»;

Su questa proposta sono intervenuti l'on. Chanterrie, copresentatore dell'em. 2, e il relatore.

Votazione distinta: cons. R (V)

Votazioni per parti separate:

par. 26 (V)

prima parte: fino a «operatori pubblici e privati»
seconda parte: resto

em. 2 (ARE)

prima parte: testo senza i termini «e morale»
seconda parte: tali termini

par. 29 (ARE)

prima parte: fino a «carica»
seconda parte: resto senza i termini «morale»
terza parte: tali termini

Risultato delle votazioni per AN:

cons. R (V)	
votanti:	370
favorevoli:	348
contrari:	22
astenuti:	0

par. 27 (PPE)	
votanti:	393
favorevoli:	392
contrari:	0
astenuti:	1

em. 2 (prima parte) (PPE)	
votanti:	386
favorevoli:	127
contrari:	248
astenuti:	11

par. 29 (prima parte) (PPE, PSE, ELDR, ARE)	
votanti:	386
favorevoli:	246
contrari:	122
astenuti:	18

Giovedì 6 novembre 1997

par. 29 (seconda parte) (PPE, PSE, ELDR, ARE)

votanti:	371
favorevoli:	245
contrari:	112
astenuti:	14

par. 29 (terza parte) (PPE, PSE, ELDR, ARE)

votanti:	364
favorevoli:	212
contrari:	129
astenuti:	23

Con AN (PPE, PSE, ELDR), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	390
favorevoli:	377
contrari:	4
astenuti:	9

(parte II, punto 7).

12. Pesca dopo il 2002 (votazione)

Relazione Fraga Estévez — A4-0298/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

(Votazione basata su una raccomandazione della commissione competente per il merito, ai sensi dell'art. 114 del regolamento)

Intervengono gli onn. Macartney, il quale, a nome del gruppo ARE, ritira l'em. 50 da lui presentato a nome del suo gruppo, in favore dell'em. 4 il quale, a suo giudizio, dovrebbe essere posto in votazione prima dell'em. 8, Aelvoet, la quale appoggia la proposta dell'on. Macartney, Gallagher sull'em. 4, Baldarelli, il quale ritiene opportuno seguire la lista di voto che è stata distribuita e votare l'em. 8 prima dell'em. 4 (la Presidenza fa osservare che le varie richieste di votazione per AN hanno modificato la proposta di voto iniziale e che porrà in votazione dapprima l'em. 4), e la relatrice, per protestare contro queste nuove proposte di compromesso.

Emendamento approvato: 8 con AN

Emendamenti respinti: 4 con AN; 2 con AN; 37- 40 con AN; 13/riv. con AN; 41- 43 con AN; 16 con AN; 17 con AN; 48, 49, 51 e 52 con AN; 5 con AN; 6 con AN; 29 con AN; 30 con AN; 10- 12 con AN; 32 con AN; 21 con AN; 34 con AN; 36 con AN; 1, 3, 7, 9, 14, 15, 18- 20, 22- 28, 31, 33, 35, 44-47, 53-64 (= blocco 1) con VE (24 favorevoli, 269 contrari, 47 astenuti)

Emendamento annullato: 44

Emendamenti ritirati: 63; 50

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, dapprima gli elementi del testo oggetto di una richiesta di votazione per AN, vale a dire i cons. A, B, C, D, N, O e P; i par. 1; 11; 21; 24, poi (blocco 2) tutte le parti del testo per le quali non è stata presentata alcuna richiesta di votazione per AN.

Interventi:

— la Presidenza, dopo la votazione sugli emendamenti 48, 49, 51 e 52 in blocco per AN, ha chiesto ai gruppi politici, visti i precedenti risultati delle votazioni per AN, se erano disposti a ritirare le loro richieste di votazione per AN per i successivi emendamenti; l'on. Macartney, a nome del gruppo ARE, si è detto contrario alla richiesta della Presidenza.

Risultato delle votazioni per AN:

em. 4 (ARE)

votanti:	323
favorevoli:	91
contrari:	231
astenuti:	1

em. 8 (V)

votanti:	330
favorevoli:	254
contrari:	67
astenuti:	9

em. 2 (ELDR)

votanti:	336
favorevoli:	78
contrari:	257
astenuti:	1

em. 37-40 (ARE, UPE)

votanti:	317
favorevoli:	68
contrari:	246
astenuti:	3

em. 13/riv. (I-EDN)

votanti:	327
favorevoli:	44
contrari:	282
astenuti:	1

em. 41-43 (ARE, UPE)

votanti:	322
favorevoli:	49
contrari:	272
astenuti:	1

em. 16 (I-EDN)

votanti:	324
favorevoli:	32
contrari:	288
astenuti:	4

em. 17 (I-EDN)

votanti:	321
favorevoli:	62
contrari:	257
astenuti:	2

em. 48, 49, 51 e 52 (ARE, UPE)

votanti:	331
favorevoli:	33
contrari:	288
astenuti:	10

Giovedì 6 novembre 1997

em. 5 (ELDR)

votanti:	326
favorevoli:	53
contrari:	265
astenuti:	8

em. 6 (ELDR)

votanti:	316
favorevoli:	54
contrari:	259
astenuti:	3

em. 29 (V)

votanti:	319
favorevoli:	42
contrari:	275
astenuti:	2

em. 30 (V)

votanti:	318
favorevoli:	40
contrari:	274
astenuti:	4

em. 10- 12 (ARE, UPE)

votanti:	320
favorevoli:	41
contrari:	274
astenuti:	5

em. 32 (V)

votanti:	314
favorevoli:	38
contrari:	263
astenuti:	13

em. 21 (I-EDN)

votanti:	328
favorevoli:	47
contrari:	280
astenuti:	1

em. 34 (V)

votanti:	330
favorevoli:	66
contrari:	261
astenuti:	3

em. 36 (V)

votanti:	328
favorevoli:	43
contrari:	280
astenuti:	5

cons. A, B, C, D, N O e P (V)

votanti:	346
favorevoli:	328
contrari:	16
astenuti:	2

par. 1 (V)

votanti:	326
favorevoli:	310
contrari:	14
astenuti:	2

par. 11 (GUE/NGL)

votanti:	329
favorevoli:	279
contrari:	45
astenuti:	5

par. 21 (V)

votanti:	333
favorevoli:	281
contrari:	50
astenuti:	2

par. 24 (I-EDN)

votanti:	334
favorevoli:	271
contrari:	60
astenuti:	3

Con AN (I-EDN, PPE, V), Il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	349
favorevoli:	268
contrari:	73
astenuti:	8

(parte II, punto 8).

13. Programma PHARE (votazione)

Relazione Kjer Hansen — A4-0286/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti respinti: 1 con VE (128 favorevoli, 190 contrari, 0 astenuti.); 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— La relatrice ha proposto un emendamento orale volto ad aggiungere al par. 12 «nonché al Consiglio e ai governi dei paesi PHARE»; la Presidenza ha constatato che non vi erano opposizioni a questo emendamento orale.

Il Parlamento approva la risoluzione (parte II, punto 9).

14. Delocalizzazione e investimenti nei paesi terzi (votazione)

Relazione Sainjon — A4-0294/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

Interviene la on. Plooi-j-van Gorsel, la quale, a nome del gruppo ELDR, chiede, sulla base dell'articolo 129 del regolamento, il rinvio in commissione della relazione.

Intervengono sulla richiesta l'on. Hindley e il relatore.

Con VE (151 favorevoli, 143 contrari, 1 astenuto), il Parlamento approva la richiesta.

Giovedì 6 novembre 1997

15. Protezione sociale (votazione)

Relazione Weiler — A4-0291/97

*(Richiesta la maggioranza semplice)***PROPOSTA DI RISOLUZIONE**

Interviene la relatrice, la quale comunica di aver fatto quattro proposte di compromesso, cui aggiunge una richiesta, vale a dire che l'em. 22 sia considerato come aggiuntivo al par. 15 anziché sostitutivo.

Emendamenti approvati: 16; 17 con VE (141 favorevoli, 116 contrari, 1 astenuto); 18 per parti separate; 22 (prima parte); 6 con VE (139 favorevoli, 87 contrari, 16 astenuti); 20; 7 con AN; 13; 14 modificato oralmente

Emendamenti respinti: 5 con VE (115 favorevoli, 149 contrari, 1 astenuto); 10; 11 con VE (121 favorevoli, 133 contrari, 2 astenuti); 4 con VE (110 favorevoli, 161 contrari, 1 astenuto); 2; 3; 22 (seconda parte); 12 con VE (113 favorevoli, 120 contrari, 1 astenuto); 23 con VE (99 favorevoli, 127 contrari, 16 astenuti); 8

Emendamento ritirato: 21

Emendamenti decaduti: 15; 1; 9; 19

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il par. 21 modificato oralmente).

Interventi:

— La relatrice sulle modifiche proposte all'em. 18, e l'on. Pronk, presentatore dell'emendamento;

— la Presidenza, ricordato che la relatrice si era dichiarata d'accordo sull'em. 22 come aggiuntivo, ha constatato che il gruppo ELDR vi si opponeva;

— avendo la Presidenza dichiarato che l'em. 12 decadeva in seguito all'approvazione della prima parte dell'em. 22, la relatrice ha fatto presente che così non era; la Presidenza ha quindi deciso di porre in votazione l'emendamento;

— Thomas Mann, per far presente che non vi era stata votazione sul par. 15 nel suo complesso (la Presidenza gli ha fatto rilevare che il par. 15 era stato sostituito dall'em. 22);

— la relatrice ha proposto un emendamento orale al par. 21, volto a inserire i termini «per esempio» dopo i termini «sicurezza sociale»; l'on. Pronk, presentatore dell'em. 21 a nome del gruppo PPE, dopo essersi dichiarato d'accordo sulla proposta della relatrice, ha ritirato l'emendamento (la Presidenza ha constatato che non vi era opposizione alla votazione di questo emendamento orale);

— la relatrice ha proposto di inserire nell'em. 7 i termini «conviventi dello stesso sesso»; l'on. Crowley, presentatore dell'emendamento a nome del gruppo UPE, si è opposto; dopo l'approvazione dell'em. 7 la relatrice ha chiesto che fosse posta in votazione la seconda parte del par. 24 (la Presidenza ha risposto che l'emendamento 7 sostituiva integralmente il paragrafo);

— la relatrice ha proposto che nell'em. 14 fosse soppresso il termine «vincolante» e fosse aggiunto il termine «onnicomprensiva» dopo il termine «assistenza»;

l'on. Pronk, presentatore dell'emendamento a nome del gruppo PPE, ha espresso il suo accordo su queste proposte (la Presidenza ha constatato che non vi era opposizione alla presa in considerazione di questo emendamento orale).

Votazioni distinte: par. 17 (UPE); 32 (relatore)

Votazioni per parti separate:

par. 6 (ELDR)

prima parte: testo senza la frase: «respinge... sussidi»

seconda parte: tale frase

em. 18 (relatrice)

prima parte: testo senza la menzione della soppressione di tre termini

seconda parte: aggiunta dei tre termini in oggetto, vale a dire «e della ricchezza»

em. 22 (ELDR)

prima parte: fino a «fattori»

seconda parte: resto

Risultato della votazione per AN:

em. 7 (ARE)

votanti:	240
favorevoli:	182
contrari:	50
astenuti:	8

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 10*).

Interviene la relatrice, la quale fa presente che, a suo giudizio, in due occasioni la procedura di voto non è stata corretta; al par. 24, laddove aveva chiesto che fosse posta in votazione la seconda parte del paragrafo, richiesta non accolta dalla Presidenza, e al par. 15, che non è stato posto in votazione interamente nonostante lei avesse segnalato che l'emendamento 22 doveva essere considerato come aggiuntivo

(la Presidenza risponde che il regolamento è chiaro in materia di procedura di voto ed è stato rispettato).

16. XXVI relazione sulla politica di concorrenza 1996 (votazione)

Relazione Areitio Toledo — A4-0316/97

*(Richiesta la maggioranza semplice)***PROPOSTA DI RISOLUZIONE**

Emendamento approvato: 1 con VE (107 favorevoli, 95 contrari, 5 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 8 con VE (118 favorevoli, 89 contrari, 0 astenuti). La seconda parte del par. 22 è stata respinta con VE (85 favorevoli, 124 contrari, 0 astenuti).

Votazione distinta: par. 8 (PPE)

Giovedì 6 novembre 1997

Votazione per parti separate:

par. 22 (PSE)

prima parte: fino a «concorrenza»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 11*).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Soltwedel-Schäfer — A4-0334/97

— *scritte*: Berthu, a nome del gruppo I-EDN; Hallam; Wibe; Lindqvist; Andersson, Waideich, Hulthén, Löow, Ahlqvist; Lindholm; Harrison; Kirsten Jensen, Sindal, Iversen; Gahrton, Schörling

Relazione Ghilardotti — A4-0326/97

— *scritte*: Habsburg-Lothringen; Caudron; Raschhofer; Kirsten Jensen, Sindal, Iversen; Leperre-Verrier

Relazione Bloch von Blottnitz — A4-0288/97

— *scritta*: Caudron, Sandbæk

Relazione Imaz San Miguel — A4-0303/97

— *scritte*: Andersson, Hulthén, Löow, Ahlqvist, Wibe, Waideich

Relazione Schulz — A4-0306/97

— *orali*: Habsburg-Lothringen; Seillier; Wiebenga; Posselt; Cars

— *scritte*: Hory, a nome del gruppo ARE; Blokland, a nome del gruppo I-EDN; Caudron; Herman; Wibe; Eriksson, Svensson; Kirsten Jensen, Sindal, Iversen; Cushnahan; Grosch; Bourlanges

Relazione Fraga Estévez — A4-0298/97

— *orali*: von Habsburg (protesta anche contro la scarsa qualità dell'acustica nell'Aula) (la Presidenza risponde che il problema è stato sollevato in sede di Ufficio di presidenza e che prossimamente saranno prese le opportune misure per migliorare la situazione).

— *scritte*: Novo, a nome del gruppo GUE/NGL; Macartney, a nome del gruppo ARE; Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Sonneveld; Andersson, Hulthén, Löow, Ahlqvist, Wibe, Waideich; Cushnahan; Rübig; Nicholson

Relazione Kjer Hansen — A4-0286/97

— *scritte*: Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN

Relazione Weiler — A4-0291/97

— *scritte*: Wibe; Berthu; Lindqvist

Relazione Areitio Toledo — A4-0316/97

— *scritte*: Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL; Fourçans

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

Relazione Soltwedel-Schäfer — A4-334/97

Em. 5: l'on. Berthu ha voluto votare contro

Em. 28: i deputati presenti del gruppo I-EDN hanno voluto votare a favore e non contro

Relazione Fraga Estévez — A4-0298/97

L'on. Rübig ha fatto presente che in tutte le votazioni aveva voluto votare come il gruppo PPE.

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

17. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 64, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio, conformemente al disposto degli articoli 189B e 189C del trattato CE, le seguenti posizioni comuni, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarle e alla relativa posizione della Commissione:

— Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'approvazione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce un elenco comunitario di prodotti e ingredienti alimentari trattati per ionizzazione (C4-0561/97 — 00/0169(COD))

deferimento merito:
AMBI

base giuridica: art. 100 A CE

— Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'approvazione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri sui prodotti e ingredienti alimentari trattati per ionizzazione (C4-0562/97 — 00/0169(COD))

deferimento merito:
AMBI

base giuridica: art. 100 A CE

— Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'approvazione di una direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 94/58/CE concernente il livello minimo di formazione dei marinai (C4-0563/97 — 96/0240(SYN))

deferimento merito:
TRAS

(trasmessa alla commissione competente per parere in prima lettura: OCCU)

base giuridica: art. 84 par. 2 CE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre da domani, venerdì 7 novembre 1997.

Giovedì 6 novembre 1997

18. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 133, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari i testi approvati nel corso della presente seduta.

19. Calendario delle prossime sedute

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno dal 17 al 21 novembre 1997.

20. Interruzione della sessione

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

(La seduta è tolta alle 13.05)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

Giovedì 6 novembre 1997

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Sicurezza dei pescherecci **II

A4-0336/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che istituisce un regime di sicurezza armonizzato per le navi da pesca di lunghezza uguale o superiore a 24 metri (C4-0360/97 – 96/0168(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0360/97 – 96/0168(SYN)),
- visto il suo parere in prima lettura⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0255⁽²⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0336/97),

1. approva la posizione comune;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 150 del 19.5.1997, pag. 30.

⁽²⁾ GU C 292 del 4.10.1996, pag. 29.

2. Valore delle monete metalliche in euro **I

A4-0334/97

Proposta di regolamento del Consiglio concernente le denominazioni e le specifiche tecniche delle monete metalliche in euro (COM(97)0247 – C4-0340/97 – 97/0154(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE ⁽¹⁾

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 4

(4) considerando che i responsabili delle zecche della CE sono stati invitati *dal comitato monetario* a studiare ed a

(4) considerando che i responsabili delle zecche della CE sono stati invitati a studiare e a preparare una **relazione**

⁽¹⁾ GU C 208 del 9.7.1997, pag. 5.

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONE

preparare una *proposta completa* relativa ad un sistema unico europeo di conio delle monete metalliche; che essi hanno presentato una *proposta* nel novembre 1996 e successivamente una *proposta* modificata nel febbraio 1997, indicando le denominazioni e le specifiche tecniche (diametro, spessore, peso, colore, composizione e bordo) delle nuove monete metalliche in euro;

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

relativa ad un sistema unico europeo di conio delle monete metalliche; che essi hanno presentato una **relazione** nel novembre 1996 e successivamente una **relazione** modificata nel febbraio 1997, indicando le denominazioni e le specifiche tecniche (diametro, spessore, peso, colore, composizione e bordo) delle nuove monete metalliche in euro;

(Emendamento 2)

Considerando 4 bis (nuovo)

(4 bis) considerando che il nuovo sistema unico europeo di conio dovrà ottenere la fiducia del pubblico e comportare innovazioni tecnologiche tali da renderlo sicuro, affidabile ed efficiente;

(Emendamento 3)

Considerando 4 ter (nuovo)

(4 ter) considerando che l'accettazione del nuovo sistema da parte del pubblico costituisce uno dei principali obiettivi del sistema comunitario di conio; considerando che la fiducia del pubblico nel nuovo sistema dipenderà dalle caratteristiche fisiche delle monete metalliche in euro, che dovranno essere di facile utilizzazione, e che tali caratteristiche fisiche non dovranno suscitare resistenze psicologiche;

(Emendamento 6)

Considerando 5 bis (nuovo)

(5 bis) considerando che l'accettazione da parte del pubblico del nuovo sistema dipende principalmente dalla possibilità da parte del grande pubblico di distinguere tra monete metalliche nazionali, con le quali ha dimestichezza, e le nuove monete metalliche in euro; considerando che tale accettazione dipenderà altresì dall'eventualità che le specifiche tecniche diano origine a innovazioni facilmente accessibili al grande pubblico;

(Emendamento 7)

Considerando 5 ter (nuovo)

(5 ter) considerando che il numero di denominazioni associato al loro valore facciale deve basarsi sull'esperienza che gli Stati membri hanno maturato con i loro sistemi nazionali di conio e le loro monete piccole maggiormente utilizzate e deve tener conto delle esigenze future di un'economia caratterizzata da un'utilizzazione crescente del denaro elettronico; considerando che il nuovo sistema di conio deve riflettere il parere delle persone cieche e anziane, le quali hanno insistito affinché sia adottato il minor numero possibile di denominazioni ordinate in una unica linea di diametro crescente a seconda del valore; considerando che, vista la probabilità che in futuro grandi quantitativi di monete siano resi superflui dalla diffusione dei pagamenti elettronici, il materiale di monetazione dovrebbe essere facilmente riciclabile, quale, per esempio, l'acciaio inossidabile,

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

Considerando 6

(6) *considerando che per ridurre le possibilità di frode occorre prevedere speciali caratteristiche di sicurezza in relazione alle monete da 1 e da 2 euro, dato l'elevato valore facciale delle stesse; che l'impiego di una tecnica mediante la quale le monete sono prodotte in tre strati e la combinazioni di due diversi colori nella stessa moneta sono considerate le migliori garanzie di sicurezza oggi disponibili,*

(6) **considerando che si potrà migliorare la riconoscibilità e la dimestichezza con le nuove monete in euro correlando le dimensioni del diametro con il valore facciale delle monete;**

(6 bis) **considerando che i pilastri fondamentali di un sistema valutario strutturato su base decimale sono i valori facciali 0,01/0,10/1,00 e che una riduzione del sistema monetario in euro a 6 pezzi è possibile soltanto rinunciando ai valori proposti di 0,02 e 0,20 euro;**

(Emendamento 21)

Considerando 6 ter (nuovo)

(6 ter) **considerando che il fatto di dotare le monete di una faccia europea e di una faccia nazionale rappresenta un'espressione adeguata del concetto di cooperazione monetaria europea fra gli Stati membri e può aumentare considerevolmente il livello di accettazione delle monete da parte dei cittadini,**

(Emendamento 10)

Considerando 7 bis (nuovo)

(7 bis) **considerando che le conclusioni provvisorie raggiunte nel settembre 1997 dal Comitato scientifico per l'esame della tossicità e dell'ecotossicità dei composti chimici si basano sulla letteratura pubblicata e su scambi di corrispondenza diretti con esperti di dermatologia e non hanno carattere definitivo; considerando che, visto che tali prove non decisive daranno luogo a confusione e incertezze e favoriranno resistenze da parte del pubblico, è importante escludere il nickel dalle leghe impiegate nella superficie delle monete metalliche, vale a dire in tutte quelle parti che vengono a contatto con la pelle degli utilizzatori;**

(Emendamento 11)

*Articolo 1, tabella
Prima della prima linea (valore facciale (euro) 2), nuova linea*

Valore facciale (euro)
100

Diametro in mm

Spessore in mm

Peso in gr

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

Forma
tonda

Colore
giallo

Composizione
oro ⁽¹⁾

Bordo
zigrinatura fine con lettere incise

⁽¹⁾ il valore del metallo e della produzione non deve superare il valore facciale

(Emendamento 12)

Articolo 1, tabella, prima linea

Valore facciale (euro)

2

Diametro in mm

25,75

Spessore in mm

1,95

Peso in gr

8,5

Forma

Tonda

Colore

Parte esterna: bianco

Parte interna: giallo

Composizione**Rame e nickel**

(Cu75Ni25)

Tre strati

Nickel-ottone/Nickel/Nickel-ottone

CuZn20Ni5/Ni12/CuZn20Ni5

Bordo

Zigrinatura fine con lettere incise

Valore facciale (euro)

2

Diametro in mm

esterno: 26,50

interno: 18,30

Spessore in mm

1,65

Peso in gr

7,20

Forma

Tonda

Colore

Parte esterna: bianco

Parte interna: giallo

Composizione**Parte esterna: acciaio inossidabile privo di nickel****Parte interna: tre strati**

Nickel-ottone/Nickel/Nickel-ottone

CuZn20Ni5/Ni12/CuZn20Ni5

Bordo

Zigrinatura fine con lettere incise

(Emendamento 13)

Articolo 1, tabella, seconda linea

Valore facciale (euro)

1

Diametro in mm

23,25

Spessore in mm

2,125

Peso in gr

7,5

Forma

Tonda

Colore

Parte esterna: giallo

Parte interna: bianco

Valore facciale (euro)

1

Diametro in mm

Parte esterna: 23,65

Parte interna: 16,30

Spessore in mm

1,63

Peso in gr

5,75

Forma

Tonda

Colore

Parte esterna: bianco

Parte interna: giallo

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO**Composizione**

Nickel-ottone (CuZn20Ni5)
tre strati
Cu75Ni25/Ni7/Cu75Ni25

Bordo

Alternanza di zone lisce e zigrinate

Composizione

Parte esterna: acciaio inossidabile privo di nickel
Parte interna: tre strati
Nickel-ottone/Ni7/Nickel-ottone CuZn20Ni5/Ni7/
CuZn20Ni5

Bordo

Alternanza di zone lisce e zigrinate

(Emendamento 14)

Articolo 1, tabella, terza linea

Valore facciale (euro)

0,50

Diametro in mm

24,25

Spessore in mm

1,69

Peso in gr

7

Forma

Tonda

Colore

Giallo

Composizione

«Nordic Gold»
Cu89Al5Zn5Sn1

Bordo

Zigrinatura spessa

Valore facciale (euro)

0,50

Diametro in mm

21,10

Spessore in mm

1,61

Peso in gr

4,35

Forma

Tonda

Colore

Bianco

Composizione

Tre strati acciaio inossidabile
(Cr18Ni9/Cr17/Cr18Ni9)

Bordo

Zigrinatura spessa

(Emendamento 15)

Articolo 1, tabella, quarta linea

Valore facciale (euro)

0,20

Diametro in mm

22,25

Spessore in mm

1,63

Peso in gr

5,7

Forma

Fiore spagnolo

Colore

Giallo

Composizione

«Nordic Gold»
(Cu89Al5Zn5Sn1)

Bordo

Liscio

soppresso

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 16)

Articolo 1, tabella, quinta linea

Valore facciale (euro)
0,10**Diametro in mm**
19,75**Spessore in mm**
1,51**Peso in gr**
4,1**Forma**
Tonda**Colore**
Giallo**Composizione**
«Nordic Gold»
Cu89A15Zn5Sn1**Bordo**
Zigrinatura spessa**Valore facciale (euro)**
0,10**Diametro in mm**
18,85**Spessore in mm**
1,50**Peso in gr**
3,45**Forma**
Tonda**Colore**
Giallo**Composizione**
«Nordic Gold»
Cu89A15Zn5Sn1**Bordo**
Zigrinatura fine

(Emendamento 17)

Articolo 1, tabella, sesta linea

Valore facciale (euro)
0,05**Diametro in mm**
21,75**Spessore in mm**
1,41**Peso in gr**
3,9**Forma**
Tonda**Colore**
Rosso**Composizione**
Acciaio ricoperto di rame**Bordo**
Liscio**Valore facciale (euro)**
0,05**Diametro in mm**
16,85**Spessore in mm**
1,24**Peso in gr**
2,15**Forma**
Tonda**Colore**
Rosso**Composizione**
Acciaio ricoperto di rame**Bordo**
Liscio

(Emendamento 18)

Articolo 1, tabella, settima linea

Valore facciale (euro)
0.02**Diametro in mm**
18.75**Spessore in mm.**
1.36**Peso in gr.**
3**soppresso**

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO**Forma**

Tonda

Colore

Rosso

Composizione

Acciaio ricoperto di rame

Bordo

Liscio con solco

(Emendamento 19)

Articolo 1, tabella, ottava linea

Valore facciale (euro)

0,01

Diametro in mm

16,25

Spessore in mm

1,32

Peso in gr

2,2

Forma

Tonda

Colore

Rosso

Composizione

Acciaio ricoperto di rame

Bordo

Liscio

Valore facciale (euro)

0,01

Diametro in mm

15,00

Spessore in mm

1,20

Peso in gr

1,65

Forma

Tonda

Colore

Rosso

Composizione

Acciaio ricoperto di rame

Bordo

Liscio

(Emendamento 28)

Articolo 1 bis (nuovo)

Articolo 1 bis

Il fatto di dotare le monete di una faccia europea e di una faccia nazionale rappresenta un'espressione adeguata del concetto di cooperazione monetaria europea fra gli Stati membri e può aumentare considerevolmente il livello di accettazione delle monete da parte dei cittadini.

**Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente le denominazioni e le specifiche tecniche delle monete metalliche in euro
(COM(97)0247 – C4-0340/97 – 97/0154(SYN))**

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0247 – 97/0154(SYN) ⁽¹⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE e dell'articolo 105 A, paragrafo 2, del trattato CE (C4-0340/97),

⁽¹⁾ GU C 208 del 9.7.1997, pag. 5.

Giovedì 6 novembre 1997

- visto l'articolo 58 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0334/97),
1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
 2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
 3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a), del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;
 4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
 6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

3. Discriminazione basata sul sesso **II

A4-0326/97

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio riguardante l'onere della prova nei casi di discriminazione basata sul sesso (C4-0441/97 – 96/0196(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0441/97 – 96/0196(SYN) ⁽¹⁾,
 - visto il suo parere in prima lettura ⁽²⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0340 ⁽³⁾,
 - vista la proposta modificata della Commissione (COM(97)0202) ⁽⁴⁾,
 - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
 - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i diritti della donna (A4-0326/97),
1. modifica come segue la posizione comune;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 307 dell'8.10.1997, pag. 6.

⁽²⁾ GU C 132 del 28.4.1997, pag. 215.

⁽³⁾ GU C 332 del 7.11.1996, pag. 11.

⁽⁴⁾ GU C 185 del 18.6.1997, pag. 21.

Giovedì 6 novembre 1997

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 8

(8) considerando che il principio della parità di trattamento è enunciato all'articolo 119 del trattato e nella direttiva 75/117/CEE del Consiglio, del 10 febbraio 1975, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'applicazione del principio della parità delle retribuzioni per i lavoratori di sesso maschile e quelli di sesso femminile nonché nella direttiva 76/207/CEE del Consiglio, del 9 febbraio 1976, relativa all'attuazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne per quanto riguarda l'accesso al lavoro, alla formazione e alla promozione professionali e le condizioni di lavoro;

(8) considerando che il principio della parità di trattamento è enunciato all'articolo 119 del trattato e nella direttiva 75/117/CEE del Consiglio, del 10 febbraio 1975, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'applicazione del principio della parità delle retribuzioni per i lavoratori di sesso maschile e quelli di sesso femminile nonché nella direttiva 76/207/CEE del Consiglio, del 9 febbraio 1976, relativa all'attuazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne per quanto riguarda l'accesso al lavoro, alla formazione e alla promozione professionali e le condizioni di lavoro, **nonché nella direttiva 79/7/CEE del Consiglio, del 19 dicembre 1978 relativa all'attuazione progressiva del principio della parità di trattamento fra uomini e donne in materia di sicurezza sociale ⁽¹⁾, nella direttiva 86/378/CEE del Consiglio, del 24 luglio 1986, relativa all'applicazione del principio della parità di trattamento tra uomini e donne nei regimi professionali della previdenza sociale ⁽²⁾ e nella direttiva 86/613/CEE del Consiglio, del 11 dicembre 1986, relativa all'applicazione del principio della parità di trattamento fra uomini e donne che esercitano un'attività autonoma, compresa quella agricola, e la tutela della maternità ⁽³⁾;**

⁽¹⁾ GU L 6 del 10.1.1979, pag. 24

⁽²⁾ GU L 225 del 12.8.1986, pag. 40.

⁽³⁾ GU L 359 del 19.2.1986, pag. 56.

(Emendamento 2)

Considerando 11 bis (nuovo)

(11 bis) considerando che l'effettiva applicazione del principio di parità di trattamento presuppone l'adozione di provvedimenti complementari in merito alle procedure da seguire e alle prove da fornire dinanzi ai giudici nazionali o ad altri organi competenti;

(Emendamento 5)

Articolo 2, paragrafo 2

2. Ai fini del principio della parità di trattamento di cui al paragrafo 1, sussiste discriminazione indiretta quando una disposizione, un criterio o una prassi apparentemente neutri *colpiscono una quota nettamente più elevata d'individui d'uno dei due sessi a meno che tale disposizione, criterio o prassi siano adeguati e necessari e possano essere giustificati da ragioni obiettive non basate sul sesso.*

2. Ai fini del principio di parità di trattamento di cui al paragrafo 1, sussiste discriminazione indiretta quando una disposizione, un criterio o una prassi apparentemente neutri **svantaggia in modo sproporzionato** individui d'uno dei due sessi, a meno che **lo scopo perseguito corrisponda a una esigenza reale dell'impresa o coincida con un obiettivo necessario della politica sociale di uno Stato membro, sia giustificato da ragioni obiettive non basate sul sesso e i mezzi impiegati per il suo conseguimento siano appropriati e necessari.**

(Emendamento 6)

Articolo 3, paragrafo 1, lettera a)

a) alle situazioni contemplate dall'articolo 119 del trattato e dalle direttive 75/117/CEE, 76/207/CEE nonché, in caso di discriminazione basata sul sesso, dalle direttive 92/85/CEE e 96/34/CE;

a) alle situazioni contemplate dall'articolo 119 del trattato e dalle direttive 75/117/CEE, 76/207/CEE, **79/7/CEE, 86/378/CEE, 86/613/CEE** nonché, in caso di discriminazione basata sul sesso, dalle direttive 92/85/CEE e 96/34/CE;

Giovedì 6 novembre 1997

 POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

*Articolo 4 bis (nuovo)***Articolo 4 bis****Procedure**

Gli Stati membri introducono nel proprio ordinamento giuridico interno i provvedimenti necessari affinché

- a) i tribunali e altri organi competenti possano disporre ogni utile provvedimento per garantire l'istruzione efficace delle denunce di discriminazione;
- b) le parti interessate possano ottenere tutte le informazioni pertinenti che siano o possano presumersi in possesso della controparte e di cui abbiano bisogno per ottenere il riconoscimento del proprio diritto. Le parti sono tenute a fornire solo le informazioni che non rechino nocumento ai propri interessi per ragioni estranee alla controversia.

(Emendamento 10)

Articolo 7, terzo comma

Gli Stati membri comunicano alla Commissione, al più tardi due anni dopo l'attuazione della presente direttiva, tutte le informazioni utili affinché la Commissione possa elaborare una relazione sulla presente direttiva, da sottoporre al Parlamento europeo e al Consiglio.

Entro il 1° gennaio 2002, e successivamente ogni tre anni, gli Stati membri trasmettono alla Commissione informazioni sui progressi compiuti nell'attuazione della presente direttiva, nonché sulle tendenze manifestatesi nell'applicazione delle disposizioni in essa contenute al fine di consentire alla Commissione di redigere, con periodicità triennale, una relazione sull'applicazione della presente direttiva, destinata al Consiglio e al Parlamento europeo.

4. Sicurezza delle navi passeggeri **II**A4-0332/97**

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio relativa alla disposizioni e norme di sicurezza per le navi da passeggeri (C4-0359/97 – 96/0041(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0359/97 – 96/0041(SYN)) ⁽¹⁾,
- visti il suo parere in prima lettura ⁽²⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0061 ⁽³⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,

⁽¹⁾ GU C 293 del 26.9.1997, pag. 1.

⁽²⁾ GU C 277 del 23.9.1996, pag. 19.

⁽³⁾ GU C 238 del 16.8.1996, pag. 1.

Giovedì 6 novembre 1997

- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0332/97),
1. modifica come segue la posizione comune;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Articolo 1

Scopo della presente direttiva è istituire un livello di sicurezza uniforme per persone e cose sulle navi e sulle unità veloci da passeggeri nuove e esistenti, quando entrambe le categorie di navi e unità veloci sono adibite a viaggi nazionali, e stabilire le procedure da negoziare a livello internazionale ai fini di una armonizzazione delle norme vigenti in materia di navi da passeggeri adibite a viaggi internazionali.

Scopo della presente direttiva è istituire un livello di sicurezza uniforme per le persone, **le cose e la protezione dell'ambiente** sulle navi e sulle unità veloci da passeggeri nuove e esistenti, quando entrambe le categorie di navi e unità veloci sono adibite a viaggi nazionali, e stabilire le procedure da negoziare a livello internazionale ai fini di un'armonizzazione delle norme vigenti in materia di navi da passeggeri adibite a viaggi internazionali.

(Emendamento 2)

Articolo 2, lettera f), comma primo bis (nuovo)

non sono considerate unità veloci da passeggeri le navi da passeggeri adibite a viaggi nazionali marittimi delle classi B, C o D quando

- **il loro dislocamento rispetto alla linea di galleggiamento corrisponda a meno di 500 m³;**
- **la loro velocità massima, come definita dal paragrafo 1.4.30 del Codice per le unità veloci, sia inferiore ai 20 nodi.**

(Emendamento 3)

Articolo 6, paragrafo 4, lettera a), parte introduttiva

- | | |
|---|--|
| <p>a) le unità veloci da passeggeri costruite o sottoposte a riparazioni, cambiamenti o modifiche di grande entità, alla data del 1° gennaio 1996 o successivamente sono conformi ai requisiti stabiliti <i>dal Codice per le unità veloci</i>, a meno che:</p> | <p>a) le unità veloci da passeggeri costruite o sottoposte a riparazioni, cambiamenti o modifiche di grande entità, alla data del 1° gennaio 1996 o successivamente sono conformi ai requisiti stabiliti dalla regola X3 della Convenzione SOLAS del 1974, come modificata, a meno che:</p> |
|---|--|

(Emendamento 4)

Articolo 7, paragrafo 4, lettera b)

- | | |
|--|--|
| <p>b) Se entro sei mesi dalla notifica si decide, secondo la procedura di cui all'articolo 9, che le misure proposte non sono giustificate, <i>si può chiedere</i> al suddetto Stato membro di modificarle o di non adottarle.</p> | <p>b) Se entro sei mesi dalla notifica si decide, secondo la procedura di cui all'articolo 9, che le misure proposte non sono giustificate, si chiederà al suddetto Stato membro di modificarle o di non adottarle.</p> |
|--|--|

Giovedì 6 novembre 1997

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Articolo 9

Comitato

La Commissione è assistita dal comitato istituito dall'articolo 12, paragrafo 1, della direttiva 93/75/CE. *Il Comitato opera secondo la procedura di cui ai paragrafi 2 e 3 dello stesso articolo.*

Comitato **consultivo**

1. La Commissione è assistita dal comitato istituito dall'articolo 12, paragrafo 1, della direttiva 93/75/CE.
2. Quando si fa riferimento al presente paragrafo, si applica la seguente procedura:
 - a) il rappresentante della Commissione sottopone al comitato di cui al paragrafo 1 una proposta delle misure da adottare;
 - b) il comitato, entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, formula il suo parere sul progetto, eventualmente procedendo a votazione;
 - c) il parere è iscritto a verbale; inoltre, ciascuno Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri a verbale;
 - d) la Commissione tiene nella massima considerazione il parere formulato dal comitato. Essa lo informa del modo in cui ha tenuto conto del suo parere.

(Emendamento 6)

Articolo 10, paragrafo 3

3. Tutte le unità veloci da passeggeri sono sottoposte dall'amministrazione dello Stato di bandiera alle visite di controllo previste dal Codice per le unità veloci.

3. Tutte le unità veloci da passeggeri **tenute a conformarsi, a norma delle disposizioni dell'articolo 6, paragrafo 4, alle disposizioni del codice HSC**, sono sottoposte dall'amministrazione dello Stato di bandiera alle visite di controllo previste dal Codice per le unità veloci. **Le unità veloci da passeggeri tenute a conformarsi, a norma delle disposizioni dell'articolo 6, paragrafo 4, alle disposizioni del codice DSC come modificato, sono sottoposte dall'amministrazione dello Stato di bandiera alle visite di controllo previste dal Codice di sicurezza per i natanti a sustentazione dinamica.**

(Emendamento 7)

Articolo 11, paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. Per le unità veloci da passeggeri conformi ai requisiti stabiliti dal Codice DSC come modificato, il certificato di costruzione e di equipaggiamento e la licenza di esercizio sono rilasciati dall'amministrazione dello Stato di bandiera, secondo quanto stabilito dal Codice DSC.

Giovedì 6 novembre 1997

5. Promozione delle fonti di energia rinnovabili (ALTENER II) **I

A4-0288/97

Proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale di promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità – Altener II – (COM(97)0087 – C4-0308/97 – 97/0106 – (SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE ⁽¹⁾

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando quarto bis (nuovo)

(4 bis) considerando il Book of Proceedings della Conferenza sul programma Altener svoltasi a Sitges (Spagna) dal 25 al 27 novembre 1996,

(Emendamento 2)

Considerando 10

(10) considerando che nella risoluzione del 14 novembre 1996 sul Libro bianco della Commissione «Una politica energetica per l'Unione europea», il Parlamento europeo ha invitato la Commissione a preparare un programma finanziario per promuovere l'energia duratura;

(10) considerando che nella risoluzione del 14 novembre 1996 sul Libro bianco della Commissione «Una politica energetica per l'Unione europea», il Parlamento europeo ha invitato la Commissione a preparare un programma finanziario per promuovere l'energia duratura; **che nella sua risoluzione del 15 maggio 1997 sulla Comunicazione della Commissione dal titolo «Energia per il futuro: le fonti energetiche rinnovabili – Libro verde per una strategia comunitaria» ⁽¹⁾ il Parlamento ha chiesto inoltre esplicitamente la rapida approvazione di un programma rafforzato Altener II;**

⁽¹⁾ GU C 167 del 2.6.1997, pag. 160.

(Emendamento 3)

Considerando 10 bis (nuovo)

(10 bis) considerando che varie conferenze europee – come quelle svoltesi nel marzo 1994 a Madrid, nel novembre 1995 ad Atene, nel giugno 1996 a Milano e nel maggio 1997 a Vouliagmeni – hanno dimostrato che esiste un ampio sostegno sociale a favore delle energie rinnovabili, come conferma la lettura dei rispettivi Books of Proceedings;

(Emendamento 4)

Considerando 10 ter (nuovo)

(10 ter) considerando che, invece di istituire una nuova tassa, sarebbe meglio – al fine di conseguire una stabilizzazione delle emissioni totali di CO₂ – elaborare un metodo di calcolo che consenta di stimare e di integrare realmente nelle tariffazioni i diversi costi indiretti che a tutt'oggi non sono contabilizzati (ripercussioni sulla salute, sull'ambiente, ecc.), e ciò allo scopo di rendere maggiormente competitive le energie rinnovabili;

⁽¹⁾ GU C 192 del 24.6.1997, pag. 16.

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Considerando 14 bis (nuovo)

(14 bis) considerando parimenti che il Quinto programma quadro di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione dovrà prestare particolare attenzione all'energia e che Altener II dovrà essere nuovamente uno strumento efficace, complementare a questo futuro programma;

(Emendamento 6)

Considerando 14 ter (nuovo)

(14 ter) considerando che le energie rinnovabili costituiscono per l'Unione un'importante fonte di energia con un notevole potenziale commerciale e che il loro sviluppo dovrebbe pertanto essere sostenuto mediante una strategia specifica e azioni mirate, al fine di renderle economicamente vitali e competitive in modo da creare un ambiente favorevole agli investimenti;

(Emendamento 7)

Considerando 15 bis (nuovo)

(15 bis) considerando che soltanto lo sviluppo libero e su vasta scala delle fonti energetiche rinnovabili consentirà di sfruttarne pienamente il potenziale e permetterà agli investitori e agli Stati di ricavare autentici benefici economici, creando nel contempo un'occupazione di qualità su ampia scala;

(Emendamento 8)

Considerando 16 bis (nuovo)

(16 bis) considerando che lo sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili può contribuire a creare un sistema energetico competitivo per l'Europa intera nonché a sviluppare un'industria europea delle energie rinnovabili, con vaste opportunità per l'esportazione di know how e per investimenti a partecipazione comunitaria in paesi terzi;

(Emendamento 9)

Considerando 16 ter (nuovo)

(16 ter) considerando che le fonti energetiche rinnovabili dovrebbero coprire una percentuale ragionevole del mercato interno europeo dell'energia;

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

Articolo 1, paragrafo 1, terzo comma

Tali obiettivi concorrono al conseguimento dei seguenti obiettivi generali della Comunità: limitazione delle emissioni di CO₂, *aumento della* quota delle fonti energetiche rinnovabili nell'equilibrio energetico, riduzione della dipendenza dalle importazioni di energia, sicurezza dell'approvvigionamento energetico, sviluppo economico, coesione economica e sociale e sviluppo locale e regionale.

Tali obiettivi concorrono al conseguimento dei seguenti obiettivi generali della Comunità: limitazione delle emissioni di CO₂, quota delle fonti energetiche rinnovabili nell'equilibrio energetico **tale da conseguire l'obiettivo di sostituire come minimo l'equivalente del 15% della domanda di energia primaria nell'Unione europea entro l'anno 2010**, riduzione della dipendenza dalle importazioni di energia, sicurezza dell'approvvigionamento energetico, sviluppo economico, coesione economica e sociale e sviluppo locale e regionale, **lotta contro un rapido decremento delle fonti energetiche, creazione di nuovi posti di lavoro, promozione dell'industria e della tecnologia europee, e conservazione delle risorse energetiche in generale.**

(Emendamento 13)

Articolo 1, paragrafo 1, comma terzo bis (nuovo)

Per conseguire gli obiettivi della Comunità le misure non si limitano ad incrementare il numero assoluto delle tonnellate equivalenti di petrolio di energie rinnovabili ma anche, con l'impiego di queste ultime, a sostituire effettivamente le fonti energetiche finora principalmente utilizzate.

(Emendamento 14)

Articolo 1, paragrafo 3

3. Gli stanziamenti annuali per l'attuazione del programma sono stabiliti dall'Autorità di bilancio nei limiti delle prospettive finanziarie.

3. Gli stanziamenti annuali per l'attuazione del programma sono stabiliti dall'Autorità di bilancio nei limiti delle prospettive finanziarie. **L'importo della dotazione finanziaria deve orientarsi sull'obiettivo di una riduzione delle emissioni di CO₂ del 15% entro il 2010, rispetto alla situazione del 1990.**

(Emendamento 15)

Articolo 2, paragrafo 1, lettera a)

a) studi e altre azioni, destinati ad attuare e completare le misure comunitarie adottate per sviluppare il potenziale delle fonti energetiche rinnovabili. Tali studi ed azioni comprendono: le strategie settoriali e di mercato, l'elaborazione di norme e specifiche tecniche, gli acquisti raggruppati, l'analisi delle condizioni giuridiche, socioeconomiche e amministrative atte a favorire la diffusione delle energie rinnovabili e la predisposizione di opportuni atti legislativi;

a) studi e altre azioni, destinati ad attuare e completare le misure comunitarie adottate per sviluppare il potenziale delle fonti energetiche rinnovabili. Tali studi ed azioni comprendono: le strategie settoriali e di mercato, l'elaborazione di norme e specifiche tecniche **innovative tenuto conto degli interessi delle piccole e medie imprese**, gli acquisti raggruppati, **le analisi comparative connesse ai progetti — relative alle ripercussioni ambientali e all'evoluzione dei costi a lungo termine — dell'utilizzo di fonti energetiche convenzionali rispetto a quello di fonti energetiche rinnovabili, nonché** l'analisi delle condizioni giuridiche, socioeconomiche e amministrative atte a favorire la diffusione delle energie rinnovabili e la predisposizione di opportuni atti legislativi **che promuovano un clima favorevole agli investimenti;**

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 17)

Articolo 2, paragrafo 1, lettera c)

- c) misure *proposte dalla Commissione* per promuovere lo scambio di esperienze e di *know how* allo scopo di migliorare il coordinamento tra le attività internazionali, comunitarie, nazionali, regionali e locali; istituzione di un sistema centralizzato di raccolta, segnalazione e diffusione delle informazioni e del *know how* relativi alle fonti energetiche rinnovabili;

- c) misure per promuovere lo scambio di esperienze e di **know how** allo scopo di migliorare il coordinamento tra le attività internazionali, comunitarie, nazionali, regionali e locali, **compresa la comunicazione delle più precise ed ampie informazioni a coloro che a questi livelli adottano le decisioni sul piano legislativo ed esecutivo**; istituzione di un sistema centralizzato di raccolta, segnalazione e diffusione delle informazioni e del **know how** relativi alle fonti energetiche rinnovabili;

(Emendamento 18)

Articolo 2, paragrafo 1, lettera d)

- d) misure intese a promuovere lo scambio di esperienze e di *know how*, proposte non dalla Commissione bensì da altri organismi;

soppresso

(Emendamento 19)

Articolo 2, paragrafo 1, lettera e)

- e) azioni mirate per favorire la diffusione delle fonti energetiche rinnovabili e promuovere gli investimenti agevolando la preparazione e presentazione di progetti esecutivi.

- e) azioni mirate per favorire la diffusione delle fonti energetiche rinnovabili e **del relativo know how, in particolare azioni a sostegno della fase transitoria tra dimostrazione e commercializzazione**, e promuovere gli investimenti agevolando la preparazione e presentazione di progetti esecutivi.

(Emendamento 20)

Articolo 2, paragrafo 1, lettera f)

- f) azioni intese a:
- controllare l'attuazione della strategia e del piano di azione della Comunità per lo sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili;
 - sostenere iniziative intraprese nell'ambito del piano di azione per migliorare il coordinamento e la sinergia tra le azioni, comprese tutte quelle finanziate dalla Comunità;
 - valutare i progressi conseguiti dalla Comunità e dagli Stati membri in materia di sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili;

- f) azioni intese a:
- controllare l'attuazione della strategia e del piano di azione della Comunità per lo sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili;
 - sostenere iniziative intraprese nell'ambito del piano di azione per migliorare il coordinamento e la sinergia tra le azioni, comprese tutte quelle finanziate dalla Comunità e **quelle finanziate da altri istituti finanziari come la Banca europea degli investimenti**;
 - valutare i progressi conseguiti dalla Comunità e dagli Stati membri in materia di sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili, **soprattutto per quanto riguarda la fiscalità, le tariffe, le facilitazioni per la vendita di queste energie e per l'accesso alle reti di distribuzione, la semplificazione delle pratiche amministrative e gli altri stimoli od ostacoli al loro sviluppo derivanti dalle norme o prassi vigenti negli Stati membri**;

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

- valutare gli effetti e l'economicità delle misure prese nell'ambito del programma. Nella valutazione si terrà anche conto degli aspetti ambientali e sociali.

- **vincolare strettamente la promozione della biomassa (così come è descritto al paragrafo 2, terzo comma, primo trattino) ai piani di riforma della PAC e all'impiego non alimentare della produzione agricola;**
- **considerare la valorizzazione energetica dei rifiuti di origine agricola e forestale;**
- **promuovere significativamente l'esportazione di tecnologia per le fonti energetiche rinnovabili, aumentando l'integrazione nella politica estera in materia di energia e cooperazione e potenziando il Consiglio europeo per l'esportazione delle energie rinnovabili (EREEC);**
- valutare gli effetti e l'economicità delle misure prese nell'ambito del programma. Nella valutazione si terrà anche conto degli aspetti ambientali e sociali **e della creazione di occupazione.**

(Emendamento 22)

Articolo 2, paragrafo 2, secondo comma

Le azioni agevolano in particolare: l'accesso a consulenze specializzate, l'analisi di prospettive di mercato, la scelta del sito, le domande di autorizzazione per la costruzione e l'esercizio, l'elaborazione di un piano finanziario, la predisposizione delle gare di appalto, la formazione del personale tecnico, l'avviamento all'esercizio, ecc.

Le azioni agevolano in particolare: l'accesso a consulenze specializzate, l'analisi di prospettive di mercato, la scelta del sito, le domande di autorizzazione per la costruzione e l'esercizio, **le azioni delle PMI comprendenti investimenti in fonti energetiche rinnovabili**, l'elaborazione di un piano finanziario, la predisposizione delle gare di appalto, la formazione del personale tecnico, l'avviamento all'esercizio, ecc.

(Emendamento 21)

Articolo 2, paragrafo 2, terzo comma, primo trattino

- biomassa, in particolare: coltivazioni energetiche, legname da riscaldamento, scarti agricoli e forestali, rifiuti urbani, biocarburanti liquidi e biogas;

- biomassa, in particolare: coltivazioni energetiche, legname da riscaldamento, scarti agricoli e forestali, rifiuti urbani **non riciclabili**, biocarburanti liquidi e biogas;

(Emendamento 23)

Articolo 3, paragrafo 2

2. Il tasso di finanziamento per le azioni e misure previste all'articolo 2, paragrafo 1, *lettere b) e d)*, nell'ambito del programma non può superare il 50% del loro costo globale; l'importo rimanente può essere coperto con fondi o pubblici o privati, ovvero con una combinazione di entrambi.

2. Il tasso di finanziamento per le azioni e misure previste all'articolo 2, paragrafo 1, **lettera b)**, nell'ambito del programma non può superare il 50% del loro costo globale; l'importo rimanente può essere coperto con fondi o pubblici o privati, ovvero con una combinazione di entrambi.

(Emendamento 24)

Articolo 4, paragrafo 1

1. La Commissione è incaricata di eseguire il programma.

1. La Commissione è incaricata di eseguire il programma **a livello comunitario. Nel farlo, essa opera in stretta collaborazione con il Parlamento europeo, presentandogli regolarmente valutazioni fattuali sullo stato di avanzamento del programma.**

Giovedì 6 novembre 1997

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 25)

Articolo 4, paragrafo 2, terzo trattino

- | | |
|--|--|
| — per l'azione di cui all'articolo 2, paragrafo 1, lettera e), del costo relativo dell'agevolazione, della nuova capacità di produzione prevista e dell'entità dei vantaggi transregionali e/o transnazionali; | — per l'azione di cui all'articolo 2, paragrafo 1, lettera e), del costo relativo dell'agevolazione, della praticabilità commerciale a lungo termine nonché della nuova capacità di produzione prevista e dell'entità dei vantaggi transregionali e/o transnazionali; |
|--|--|

(Emendamento 26)

Articolo 5, secondo comma

Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato, entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, formula il suo parere sul progetto, eventualmente procedendo a votazione.

Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato, entro un termine **di consultazione adeguato** che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, formula il suo parere sul progetto, eventualmente procedendo a votazione.

(Emendamento 27)

Articolo 5, quarto comma

La Commissione tiene in *massima* considerazione il parere formulato dal comitato. Essa lo informa del modo in cui *ha tenuto* conto del suo parere.

La Commissione tiene in considerazione **per quanto possibile** il parere formulato dal comitato. Essa lo informa del modo in cui **intende tener** conto del suo parere. **Per i punti non tenuti in considerazione, il comitato deve essere nuovamente consultato prima dell'adozione delle misure da prendere.**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale di promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità — Altener II — (COM(97)0087 — C4-0308/97 — 97/0106(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(97)0087 — 97/0106(SYN)) ⁽¹⁾,
 - consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C e 130 S, paragrafo 1, del trattato CE (C4-0308/97),
 - visto l'articolo 58 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0288/97),
1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
 2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
 3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a), del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

⁽¹⁾ GU C 192 del 24.6.1997, pag. 16.

Giovedì 6 novembre 1997

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

6. Accordo di pesca con la Mauritania *

A4-0303/97

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere che modifica l'accordo di cooperazione in materia di pesca marittima tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania (COM(97)0263 – C4-0421/97 – 97/0158(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0263 – 97/0158(CNS) ⁽¹⁾,
- visto l'articolo 228, paragrafo 2, del trattato CE,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 in combinato disposto con l'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0421/97),
- ricordando la sua decisione, del 28 novembre 1996, sulla proposta di regolamento del Consiglio recante conclusione dell'accordo di cooperazione in materia di pesca marittima tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania e recante disposizioni per la sua applicazione ⁽²⁾, in cui si ritiene che occorra fare riferimento, come base giuridica, all'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma del trattato CE,
- ritenendo tuttavia che le modifiche proposte al suddetto accordo non siano di natura tale da rendere indispensabile il parere conforme del Parlamento europeo, nella misura in cui non si può considerare che esse presentino «ripercussioni finanziarie considerevoli» ai sensi della succitata disposizione del trattato CE»,
- visto l'articolo 90, paragrafo 7, del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per la pesca e i pareri della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, della commissione per lo sviluppo e la cooperazione nonché della commissione per i bilanci (A4-0303/97),

1. approva la modifica dell'Accordo;
2. sottolinea che l'approvazione della presente proposta non osta a che il Parlamento mantenga la posizione espressa nella succitata risoluzione del 28 novembre 1996, secondo cui la base giuridica pertinente per la conclusione dell'accordo di cooperazione in materia di pesca marittima tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania, siglato il 20 giugno 1996, esige il parere conforme del Parlamento europeo, in virtù delle disposizioni dell'articolo 43 in combinato disposto con l'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE;
3. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e della Repubblica islamica di Mauritania.

⁽¹⁾ GU C 203 del 3.7.1997, pag. 12.

⁽²⁾ GU C 380 del 16.12.1996, pag. 19.

Giovedì 6 novembre 1997

7. Abusi sessuali sui bambini

A4-0306/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sulla lotta al turismo sessuale che coinvolge l'infanzia e sul promemoria sul contributo dell'Unione europea al rafforzamento della lotta contro l'abuso e lo sfruttamento sessuale dei bambini (COM(96) 0547 — C4-0012/97 e C4-0556/96)

Il Parlamento europeo,

- vista la comunicazione della Commissione sulla lotta al turismo sessuale che coinvolge l'infanzia (COM(96) 0547 — C4-0012/97) ⁽¹⁾,
- visto il promemoria sul contributo dell'Unione europea al rafforzamento della lotta contro l'abuso e lo sfruttamento sessuale dei bambini presentato a nome della Commissione alla riunione informale dei ministri della giustizia e degli affari interni del 26 e 27 settembre 1996 (C4-0556/96),
- visto l'articolo F, paragrafo 2, del Titolo VI del trattato sull'Unione europea,
- vista la proposta di risoluzione presentata dagli onn. André-Leonard, Spaak e Monfils sulla creazione di un Centro europeo indipendente per la ricerca dei bambini scomparsi (B4-1237/96),
- vista la Convenzione delle Nazioni Unite del 20 novembre 1989 sui diritti dell'infanzia,
- vista la risoluzione 49/210 del 23 novembre 1994 delle Nazioni Unite sulla necessità di adottare a livello internazionale misure efficaci per prevenire il traffico di bambini, la prostituzione infantile e la pornografia che coinvolge l'infanzia, nonché per eliminare tali pratiche,
- vista la dichiarazione dell'Organizzazione mondiale del turismo sulla prevenzione del turismo sessuale organizzato, adottata al Cairo nell'ottobre 1995,
- visti la dichiarazione e il programma d'azione del Congresso mondiale, svoltosi a Stoccolma dal 27 al 31 agosto 1996, contro lo sfruttamento sessuale di bambini a fini commerciali,
- vista la Convenzione europea sulla salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali,
- vista la convenzione del Consiglio d'Europa dell'8 novembre 1990 sul riciclaggio, l'identificazione, il sequestro e la confisca dei proventi di attività criminose,
- vista la raccomandazione R(91) 11, adottata il 9 settembre 1991 dal Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa, sullo sfruttamento, la pornografia, la prostituzione e il traffico di bambini e di giovani adulti,
- vista la risoluzione del Consiglio del 23 novembre 1995 sulla protezione dei testimoni nell'ambito della lotta contro la criminalità organizzata ⁽²⁾,
- vista la Convenzione, sulla base dell'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea, relativa all'estradizione fra gli Stati membri dell'Unione europea ⁽³⁾,
- vista la risoluzione del Consiglio del 14 ottobre 1996 sulla fissazione delle priorità della cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni per il periodo 1° luglio 1996-30 giugno 1998 ⁽⁴⁾,
- vista l'azione comune del Consiglio del 29 novembre 1996 che istituisce un programma di promozione e di scambi destinato alle persone responsabili dell'azione contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ GU C 3 del 7.1.1997, pag. 2.

⁽²⁾ GU C 327 del 7.12.1995, pag. 5.

⁽³⁾ GU C 313 del 23.10.1996, pag. 12.

⁽⁴⁾ GU C 319 del 26.10.1996, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU L 322 del 12.12.1996, pag. 7.

Giovedì 6 novembre 1997

- vista l'azione comune del Consiglio del 29 novembre 1996 relativa alla creazione e alla gestione di un repertorio delle competenze e delle conoscenze specializzate in materia di lotta contro la criminalità organizzata internazionale, destinato a facilitare la cooperazione tra gli Stati membri dell'Unione europea in materia di applicazione della legge ⁽¹⁾,
- vista l'azione comune del Consiglio del 16 dicembre 1996 relativa all'estensione del mandato attribuito all'unità «Droghe» di Europol ⁽²⁾,
- vista l'azione comune del 24 febbraio 1997, decisa dal Consiglio in base all'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea relativa alla lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini ⁽³⁾,
- vista la comunicazione dal titolo «L'Unione europea e gli aspetti esterni della politica in materia di diritti dell'uomo: da Roma a Maastricht e oltre» (COM(95)0567),
- visto il Libro verde della Commissione sulla protezione dei minori e della dignità umana nei servizi audiovisivi e d'informazione (COM(96)0483),
- vista la comunicazione sui contenuti illeciti e pregiudizievoli sulla rete Internet (COM(96)0487),
- vista la comunicazione relativa alla tratta di donne a fini di sfruttamento sessuale (COM(96)0567),
- vista la sua risoluzione del 13 dicembre 1991 sui problemi dei bambini nella Comunità europea ⁽⁴⁾,
- vista la sua risoluzione dell'8 luglio 1992 su una Carta europea dei diritti del fanciullo ⁽⁵⁾,
- vista la sua risoluzione del 17 dicembre 1993 sulla pornografia ⁽⁶⁾,
- vista la sua risoluzione del 18 gennaio 1996 sulla tratta di esseri umani ⁽⁷⁾,
- vista la sua risoluzione del 14 marzo 1996 su Europol ⁽⁸⁾,
- vista la sua risoluzione del 9 maggio 1996 sulla comunicazione della Commissione sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo ⁽⁹⁾,
- visto il suo parere del 9 maggio 1996 sulla proposta di decisione del Consiglio che proclama il 1997 «Anno europeo contro il razzismo» ⁽¹⁰⁾,
- vista la sua risoluzione del 19 settembre 1996 sui minori vittime di violenze ⁽¹¹⁾,
- visto il suo parere del 25 ottobre 1996 sulla proposta di decisione del Consiglio concernente un primo programma pluriennale a favore del turismo europeo «PHILOXENIA» (1997-2000) ⁽¹²⁾,
- vista la sua risoluzione del 12 dicembre 1996 su misure per la protezione dei minori nell'Unione europea ⁽¹³⁾,

⁽¹⁾ GU L 342 del 31.12.1996, pag. 2.

⁽²⁾ Idem, pag. 4.

⁽³⁾ GU L 63 del 4.3.1997, pag. 2.

⁽⁴⁾ GU C 13 del 20.1.1992, pag. 534.

⁽⁵⁾ GU C 241 del 21.9.1992, pag. 67.

⁽⁶⁾ GU C 20 del 24.1.1994, pag. 546.

⁽⁷⁾ GU C 32 del 5.2.1996, pag. 88.

⁽⁸⁾ GU C 96 del 1.4.5.1996, pag. 288.

⁽⁹⁾ GU C 152 del 27.5.1996, pag. 57.

⁽¹⁰⁾ Idem, pag. 62.

⁽¹¹⁾ GU C 320 del 28.10.1996, pag. 190.

⁽¹²⁾ GU C 347 del 18.11.1996, pag. 430.

⁽¹³⁾ GU C 20 del 20.1.1997, pag. 170.

Giovedì 6 novembre 1997

- vista la sua risoluzione del 12 dicembre 1996 sul miglioramento del diritto e della cooperazione fra gli Stati membri in materia di adozione dei minori ⁽¹⁾,
 - visti i paragrafi 144-160 della sua risoluzione dell'8 aprile 1997 sul rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione europea (1995) ⁽²⁾,
 - visti la relazione della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni e i pareri della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione e della commissione per i diritti della donna (A4-0306/97),
- A. considerando che la vita adulta di ogni individuo è determinata in vasta misura dalla sua infanzia e dalle circostanze specifiche del suo contesto familiare e sociale,
- B. considerando in particolare il ruolo fondamentale della famiglia e della sua stabilità per lo sviluppo armonioso ed equilibrato del bambino e considerando che la quota di gran lunga maggiore degli abusi che vengono alla luce avvengono nell'ambito familiare,
- C. considerando l'importante ruolo che possono svolgere negli Stati membri gli operatori scolastici, non solo per informare i bambini rispetto a ogni forma di abuso ma anche per riconoscere i casi di abuso contro l'infanzia e informarne i servizi competenti,
- D. considerando che i bambini costituiscono una delle categorie più vulnerabili della popolazione, con esigenze specifiche che occorre soddisfare e tutelare,
- E. considerando che numerosi documenti internazionali riconoscono che queste esigenze generano una serie di diritti per i bambini, con corrispondenti doveri per i genitori, per lo Stato e per la società,
- F. considerando che troppo spesso le informazioni possedute o acquisite sui pedofili non sono adeguatamente rese note,
- G. considerando che i bambini, indipendentemente dalla loro cittadinanza (di uno Stato membro dell'Unione europea o di un paese terzo), costituiscono il futuro della società e che pertanto la tutela dei loro diritti e interessi deve ispirare l'azione di tutte le istituzioni dell'Unione e degli Stati membri,
- H. considerando il suo impegno in ordine al rispetto dei diritti dell'uomo e in particolare dei diritti dei bambini, tanto all'interno quanto all'esterno dell'Unione,
- I. considerando che all'Unione europea manca una politica riguardante direttamente la promozione dei diritti dei bambini,
- J. considerando che il seguito dato alla dichiarazione summenzionata contro lo sfruttamento sessuale di bambini a fini commerciali, sottoscritta a Stoccolma nell'agosto del 1996 dagli Stati membri, e al programma d'azione in essa contenuto è stato modesto,
- K. considerando che nel mondo milioni di bambini sono costretti alla prostituzione, sono scambiati o venduti a fini sessuali o utilizzati per la pornografia,
- L. considerando che, per quanto la prevenzione e l'eventuale repressione degli atti pedofili rimangano di competenza degli Stati membri nell'ambito dell'esercizio dei loro poteri di polizia, nondimeno l'Unione non può trascurare questi problemi, così strettamente legati alle libertà fondamentali,
- M. considerando che lo sfruttamento sessuale dei bambini costituisce un'importante forma di criminalità organizzata internazionale (spesso legata ad altre attività criminali quali i falsi matrimoni e le false adozioni, l'immigrazione illegale, il lavoro in condizioni di schiavitù, il traffico di droga ecc.) la cui portata all'interno all'Unione europea diviene sempre più preoccupante,
- N. considerando il ruolo che Europol deve svolgere nella lotta contro lo sfruttamento sessuale dei bambini,
- O. considerando che solo il collegamento fra le attività giudiziarie e di polizia a livello di Unione renderà efficace una lotta qualificata contro gli scellerati intrighi di cui sono vittime i bambini,

⁽¹⁾ GU C 20 del 20.1.1997, pag. 176.⁽²⁾ GU C 132 del 28.4.1997, pag. 31.

Giovedì 6 novembre 1997

- P. considerando che le tecnologie dell'informazione e della comunicazione, convenzionali e nuove, possono costituire una minaccia per i bambini, tanto per l'utilizzazione che ne fanno essi stessi quanto per i potenziali abusi praticati da terzi,
- Q. considerando che la rete Internet è sempre più sfruttata per diffondere la pornografia infantile e viene utilizzata quale mercato praticamente incontrollabile per le perversità più inimmaginabili,
- R. considerando che la pornografia audiovisiva e il turismo sessuale sono pratiche che favoriscono il passaggio alla pedofilia poiché eliminano i tabù,
- S. considerando la necessità di intensificare gli sforzi volti a identificare e punire le persone che favoriscono la prostituzione infantile o ne traggono vantaggi, indipendentemente dal fatto che il reato sia commesso all'interno o all'esterno del territorio dell'Unione,
- T. considerando l'assoluta necessità di adottare un'impostazione non repressiva nei riguardi dei bambini vittime di sfruttamento sessuale,
- U. considerando il ruolo centrale delle ONG attive nella lotta contro lo sfruttamento sessuale dei bambini e la cui cooperazione internazionale deve a sua volta essere sostanzialmente rafforzata,
- V. considerando che il rispetto dei diritti dell'uomo costituisce un elemento essenziale delle relazioni pattizie fra l'Unione e i paesi terzi,
- W. considerando che occorre attribuire un'attenzione particolare ai paesi dell'Europa centrale e orientale; in quanto essi da un lato si sono candidati all'adesione all'Unione europea e dall'altro costituiscono regioni di origine, effettive o potenziali, di bambini contrabbandati negli Stati membri dell'Unione a fini di sfruttamento sessuale,
- X. considerando la particolare responsabilità di tutte le istituzioni di ciascun singolo Stato membro per la protezione dei bambini nell'Unione europea e visti i risultati delle indagini condotte nell'ambito dell'affare Dutroux in Belgio e le gravi omissioni, emerse nell'ambito di tali ricerche, da parte delle autorità belghe, nonché la conseguente responsabilità personale di singoli soggetti,
- Y. considerando che i casi emersi in Francia di traffico di massa di pornografia infantile nonché di abuso sessuale di bambini da parte di esponenti del sistema educativo sono possibili e anche verosimili non solo in Francia ma in ogni altro Stato membro dell'Unione europea,
1. sottolinea che l'azione dell'Unione in materia di lotta contro lo sfruttamento sessuale dei minori deve non solo fare pienamente uso di tutti gli strumenti di cui dispone in ambito comunitario ma anche promuovere il coordinamento a livello comunitario delle misure nazionali necessarie per lottare contro tale flagello;
2. invita gli Stati membri ad armonizzare quanto prima determinate nozioni delle loro legislazioni penali (in particolare l'età sino alla quale si può parlare di infanzia rispetto allo sfruttamento sessuale) e a riconoscere come reati criminali:
- a) la pedofilia,
 - b) il turismo sessuale con abuso di bambini,
 - c) la pornografia infantile,
 - d) la mancata notifica alla giustizia di atti o indizi gravi di pedofilia o di maltrattamento di bambini di cui terzi sarebbero stati a conoscenza, in quanto omissione di soccorso a persona in pericolo,
- e a inserire pene comparabili nei rispettivi codici penali;
3. invita gli Stati membri ad adottare norme onde interdire alle persone riconosciute colpevoli di comportamenti pedofili l'esercizio di attività in cui esse entrino in contatto con minorenni;
4. invita gli Stati membri a emanare disposizioni che prevedano l'obbligo di associare alla pena una terapia medica e sociale onde prevenire la recidiva di autori di crimini sessuali, se del caso disponendo una detenzione preventiva prolungata per i recidivi o il ricovero permanente in cliniche psichiatriche, qualora non si possa fare una prognosi positiva dal punto di vista medico e psicosociale;

Giovedì 6 novembre 1997

5. chiede agli Stati membri di promulgare disposizioni giuridiche in base alle quali si sopprima il requisito della doppia incriminazione per i crimini sessuali contro i minori e non sia pertanto più necessario, ai fini della procedibilità, che il fatto sia punibile nel luogo di esecuzione;
6. invita gli Stati membri a creare a livello nazionale, nel rispetto della riservatezza dei dati personali, banche di dati apposite in cui registrare le persone riconosciute colpevoli di comportamenti pedofili, al fine di garantire una tutela efficace dei minori;
7. invita gli Stati membri che non l'abbiano ancora fatto a sostenere finanziariamente l'istituzione di un servizio telefonico d'emergenza gratuito e operativo senza limiti di orario, presso il quale ovunque nell'Unione i bambini possano ricevere subito aiuto e informazioni promuovendo inoltre la necessaria pubblicità per la diffusione del relativo numero telefonico;
8. invita gli Stati membri che non abbiano ancora provveduto in tal senso a emanare disposizioni legislative onde prevedere che il periodo di prescrizione dei reati e dei delitti contro minori inizi a decorrere soltanto dal giorno in cui la vittima ha raggiunto la maggiore età o è deceduta;
9. invita gli Stati membri a modificare le proprie norme di procedura penale per consentire ai bambini di deporre in tribunale senza timore, per esempio dando loro la possibilità di non rendere una deposizione pubblica accettando quale materiale probatorio le deposizioni videoregistrate e affiancando loro, in tutti gli interrogatori, psicologi o funzionari con una formazione ad hoc;
10. invita il Consiglio a estendere il campo di attività dell'istituendo sistema europeo di informazione (EIS) in materia di lotta contro lo sfruttamento sessuale dei bambini e di prevedere al riguardo lo scambio di dati informatizzati relativi sia all'identità di bambini scomparsi che alle persone riconosciute penalmente colpevoli di sfruttamento sessuale di bambini, di reati di pedofilia o di partecipazione alla tratta dei minori;
11. invita la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri a promuovere l'istituzione di un Centro europeo per i bambini scomparsi analogo al «Centre for missing and exploited children» di Washington, che avrebbe in particolare il compito di coordinare le attività dei centri omologhi già esistenti o in via di allestimento negli Stati membri;
12. sottolinea la necessità di istituire, all'interno dell'Unione europea, criteri per l'identificazione inequivocabile dei bambini, che forniscano garanzie minime di sicurezza per quanto riguarda l'espatrio dei minori dai loro paesi d'origine;
13. invita gli Stati membri e la Commissione a realizzare campagne destinate all'opinione pubblica europea per condannare il turismo sessuale con abuso di bambini, favorendo una presa di coscienza riguardo a questa piaga e contribuendo in questo modo ad arginare il flusso di turisti sessuali provenienti dagli Stati membri;
14. invita la Commissione a intervenire, in cooperazione con gli Stati membri, nei singoli comparti del settore turistico onde procedere in modo efficace contro le agenzie di viaggio, le compagnie aeree e le catene alberghiere che favoriscono le attività del turismo sessuale con abuso di bambini;
15. invita gli Stati membri a verificare che i vari rami dell'industria collegata al turismo e alla pubblicità si astengano da qualunque tipo di istigazione o propaganda del turismo sessuale e che le immagini dei minori nell'ambito pubblicitario vengano utilizzate nel rispetto dei diritti del bambino;
16. attribuisce estrema importanza alla linea di bilancio intesa a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne, di cui è all'origine un'iniziativa del Parlamento, e, visto il notevole interesse dimostrato dopo la pubblicazione di un invito a presentare proposte, chiede che la sua dotazione sia opportunamente aumentata onde consentire la realizzazione delle stesse;
17. ritiene che vadano sostenute da un punto di vista finanziario le ONG impegnate nella prevenzione e nella scoperta di sevizie sessuali sui minori o nel sostegno e nell'assistenza ai bambini vittime di abusi sessuali e che in merito alla questione dell'abuso di bambini globalmente intesa alle ONG vada assegnato un ruolo più rilevante, mentre nel contempo le ONG stesse devono essere consapevoli della loro responsabilità specifica;
18. sottolinea come sia importante che gli Stati membri accordino alle associazioni per la protezione dell'infanzia e alle ONG il potere di denuncia e la facoltà di illustrare nel giudizio penale il contenuto della denuncia nel caso di reati commessi in danno di minori con il turismo sessuale;

Giovedì 6 novembre 1997

19. esorta le organizzazioni di coordinamento delle società pubblicitarie e di pubbliche relazioni a elaborare quanto prima possibile un codice di condotta vincolante per il settore per quanto riguarda l'utilizzo dei bambini nelle campagne pubblicitarie, cessando di ritrarli in pose e immagini da adulti, sessualmente ambigue, comprese quelle che possono favorire il turismo sessuale;
20. invita la Commissione e gli Stati membri a esercitare le necessarie pressioni sui paesi che dimostrano tolleranza nei confronti dello sfruttamento sessuale dei bambini nell'ambito del turismo sessuale;
21. constata come in alcuni paesi terzi il fenomeno della prostituzione infantile sia direttamente legato alla povertà e invita quindi la Comunità, nel quadro della propria politica di sostegno allo sviluppo e in cooperazione con le autorità dei paesi interessati, a dare un contributo all'emergere di un turismo alternativo più sano e a promuovere azioni di protezione e di reinserimento dei bambini vittime di tale prostituzione;
22. invita gli Stati membri a provvedere a che, fra le misure repressive da adottare nei confronti degli autori di reati connessi alla prostituzione e alla pornografia infantile, siano previste rilevanti sanzioni finanziarie, incluse la confisca dei proventi di attività criminose e la loro utilizzazione quali contributi a favore di organizzazioni per la tutela dell'infanzia o dell'assistenza delle vittime;
23. invita gli Stati membri a prevedere un'incriminazione delle imprese operanti nell'ambito del turismo sessuale con abuso di bambini sulla base del reato di partecipazione ad associazione a delinquere;
24. invita gli Stati membri a emanare disposizioni legislative extraterritoriali con efficacia universale tali da consentire le indagini, l'incriminazione e le sanzioni penali a carico di persone responsabili all'estero di sfruttamento sessuale dei bambini;
25. invita la commissione per il diritto internazionale delle Nazioni Unite a inserire lo sfruttamento dei bambini nel progetto di codice dei reati contro la pace e la sicurezza dell'umanità presentato lo scorso anno (Draft Code of Crimes against the Peace and Security of Mankind), che dovrà fungere da base per le decisioni del previsto Tribunale penale internazionale;
26. invita gli Stati membri a inserire nella loro legislazione penale la definizione e la condanna:
 - a) dell'utilizzazione di minori a fini pornografici o nell'ambito di spettacoli di tale genere, sia pubblici che privati, ovvero per elaborare qualunque tipo di materiale pornografico,
 - b) della produzione, la vendita, la distribuzione, l'esibizione, il possesso o la relativa agevolazione, con qualunque mezzo, di materiale pornografico per la cui elaborazione siano stati utilizzati minori,
 - c) di chi assiste agli spettacoli di cui sopra;
27. invita gli Stati membri, nell'adottare misure di lotta contro la pedofilia e il turismo sessuale che coinvolge l'infanzia, a controllare severamente che l'identità delle persone resti anonima durante le indagini; ciò è necessario in quanto le persone poste in relazione con questi delitti sono considerate socialmente stigmatizzate, anche in caso di provata innocenza;
28. invita gli Stati membri a inserire la tutela dei bambini e dei minorenni contro lo sfruttamento sessuale, la tratta degli esseri umani e la pedofilia tra i compiti centrali dell'intervento pubblico e di tutti gli operatori pubblici e privati, allontanando dagli enti pubblici e privati le persone che non si assumano in misura sufficiente le proprie responsabilità per la tutela dei bambini;
29. ritiene che la priorità che gli Stati membri devono attribuire alla protezione di bambini e minorenni contro lo sfruttamento e gli abusi sessuali debba far sì che, dove siano state constatate negligenze, manchevolezze o inadempienze gravi, i responsabili politici competenti se ne assumano le conseguenze e si facciano carico di tutto ciò che è stato fatto, ovvero si è omesso di fare, sotto la loro responsabilità; ritiene quindi che essi dovrebbero chiedersi se sia lecito che possano continuare a ricoprire le più alte cariche o candidarsi a esse, sia a livello nazionale sia a livello europeo;

Giovedì 6 novembre 1997

30. invita pertanto Melchior Wathelet, giudice presso la Corte di giustizia delle Comunità europee, a tener conto dei requisiti particolari che vengono richiesti ai giudici presso la Corte di giustizia e a dimettersi da tale carica; la decisione che egli aveva preso all'epoca in cui era ministro belga della giustizia scarcerando anticipatamente Marc Dutroux, nel frattempo sospettato della morte di vari bambini, era in effetti pienamente conforme al diritto belga ma ha avuto effetti devastanti, dei quali egli deve assumersi la responsabilità morale e politica;
31. raccomanda agli Stati membri di badare a che i bambini non vengano isolati durante la fase delle indagini e lasciati per settimane in cliniche psichiatriche; se qualcuno deve essere allontanato dalla propria casa o dalla famiglia, questo qualcuno non dovrebbe essere sempre il bambino;
32. sottolinea che, pur essendo incontestabile che il recupero sociale dei delinquenti costituisce l'essenza stessa del diritto carcerario degli Stati membri dell'Unione, tale principio deve comunque sempre cedere il passo al principio fondamentale della tutela dei minori; invita di conseguenza tutti coloro che sono chiamati a prendere decisioni suscettibili di incidere sulla sicurezza o il benessere dei bambini a dar prova del massimo zelo e ad adottare ogni possibile precauzione per far sì che la tutela del bene giuridico rappresentato dall'infanzia prevalga su qualsiasi altro interesse, per quanto legittimo o importante;
33. invita gli Stati membri a garantire una tutela particolare ai bambini vittime di abusi sessuali, impegnandosi a realizzare le azioni seguenti:
- creare strutture di accoglienza, consulenza e prevenzione,
 - salvaguardare i diritti e gli interessi dei bambini (riservatezza, rispetto della sfera privata),
 - realizzare programmi nel settore della formazione professionale e dell'inserimento sociale.
 - proteggere la famiglia in quanto l'ambiente più idoneo allo sviluppo e al consolidamento delle attitudini fondamentali dei bambini;
34. sottolinea la necessità di associare strettamente i PECO e i nuovi Stati indipendenti alle diverse azioni condotte in seno all'Unione europea al fine di lottare contro questa forma di criminalità;
35. insiste affinché la conclusione da parte della Comunità di accordi con paesi terzi sia subordinata al rispetto, da parte dei paesi beneficiari, della Convenzione sui diritti del fanciullo;
36. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio, nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dei paesi dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti.

8. Pesca dopo il 2002

A4-0298/97

Risoluzione sulla politica comune della pesca dopo l'anno 2002

Il Parlamento europeo,

- visto l'articolo 148 del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per la pesca (A4-0298/97),

- A. considerando che la politica comune della pesca, nella sua forma attuale, giungerà a scadenza il 31 dicembre 2002,
- B. considerando il regolamento (CEE) n. 3760/92 del Consiglio del 20 dicembre 1992 che istituisce un regime comunitario della pesca e dell'acquacoltura, in particolare l'articolo 14, paragrafo 2 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ «Entro il 31 dicembre 2001, la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione sulla situazione del settore della pesca nella Comunità, in particolare sulla situazione economica e sociale delle regioni costiere, sulla situazione delle risorse e il prevedibile sviluppo delle stesse nonché sull'applicazione del presente regolamento. Sulla base di tale relazione il Consiglio decide, entro il 31 dicembre 2002, secondo la procedura prevista all'articolo 43 del trattato, in merito agli eventuali adeguamenti da apportare, in particolare per quanto riguarda l'articolo 7, nonché in merito alle eventuali disposizioni adottate in virtù del regime di cui all'articolo 6» (GU L 389 del 31.12.1992, pag. 1).

Giovedì 6 novembre 1997

- C. considerando che la PCP attuale presuppone una deroga al principio della libertà di accesso ai fondali comunitari, così come indicato dagli articoli 6 e 7 del summenzionato regolamento (CEE) n. 3760/92, e che tale deroga, in mancanza di una decisione del Consiglio, terminerà il 1° gennaio 2003,
- D. considerando che tale deroga venne introdotta nella politica della pesca a decorrere dall'anno 1973 allo scopo di tutelare l'adeguamento dell'industria della pesca dei vari Stati membri,
- E. considerando che la PCP deve essere applicata tenendo conto delle convenzioni internazionali,
- F. considerando l'importanza economica e sociale del settore della pesca nell'Unione in virtù dell'alto numero di posti di lavoro che ne dipendono in via diretta o indiretta e considerando l'elevato grado di dipendenza di molte regioni da questo settore, non solo per le attività di pesca ma anche per molte altre attività a essa connesse a monte e a valle,
- G. considerando l'importanza di integrare i pescatori e le loro associazioni nelle decisioni riguardanti la PCP,
- H. considerando l'opinione generale secondo cui l'attuale PCP non è riuscita a realizzare buona parte dei suoi obiettivi,
- I. considerando tuttavia che la PCP istituita nell'anno 1983, nonostante i suoi difetti, ha avuto il grande merito di sforzarsi di adottare un'impostazione globale del settore,
- J. considerando che la PCP costituisce un tutto di cui i vari aspetti (risorse, controllo, mercati, politica strutturale, politica sociale, politica estera) sono complementari e che, di conseguenza, qualsiasi riforma deve curare che sia sempre mantenuta la coerenza tra questi vari aspetti,
- K. considerando che la mancanza totale di armonizzazione delle condizioni di occupazione e di protezione sociale comporta una distorsione del costo della manodopera e, di conseguenza, provoca una certa delocalizzazione della flotta e delle imprese di trasformazione in seno alla stessa Unione europea,
- L. considerando che la politica di conservazione e gestione delle risorse non ha potuto garantire, mediante gli strumenti a sua disposizione, l'auspicata sostenibilità delle risorse a un livello superiore al minimo biologico di sicurezza, che costituisce uno dei grandi obiettivi della PCP,
- M. considerando che occorre incoraggiare lo sviluppo del pieno potenziale offerto dalle risorse alieutiche comunitarie, la loro conservazione e la relativa applicazione e che la Comunità dovrà sostenere attività più efficaci di ricerca e sviluppo delle risorse per facilitare il raggiungimento di tali obiettivi,
- N. considerando che i pilastri fondamentali della politica di conservazione sono il sistema dei TAC (totali ammissibili di cattura) e dei contingenti nonché il principio di stabilità relativa,
- O. considerando che il principio di stabilità relativa si è prefisso l'obiettivo di garantire la stabilità relativa delle industrie nazionali e regionali in modo tale che queste ultime si adeguassero gradualmente alla nuova situazione del mercato unico,
- P. considerando che il sistema di TAC e contingenti fu istituito allo scopo di garantire uno sfruttamento razionale delle risorse e di controllare le attività di pesca,
- Q. considerando che il settore della pesca è un settore in declino,
- R. considerando che la politica strutturale fu creata al fine di far fronte ai problemi strutturali della flotta comunitaria, in particolare a quelli connessi alla sua sovraccapacità — attraverso, tra l'altro, i programmi di orientamento pluriennale (POP),
- S. considerando che la politica strutturale ha sì contribuito, nella quasi totalità degli Stati membri, all'ammodernamento dell'apparato produttivo della pesca ma ha fallito nel tentativo di adeguare le dimensioni delle flotte alla disponibilità di risorse,
- T. considerando che il processo di adeguamento della flotta comunitaria ha un enorme impatto sociale, contribuendo in molte regioni all'aumento della disoccupazione e delle disparità regionali, senza aver creato nuovi strumenti e alternative atti ad assorbire questo impatto,
- U. riconoscendo il dovere di pescare in modo responsabile, in qualunque zona marittima siano attive le flotte della Comunità,

Giovedì 6 novembre 1997

- V. considerando che la politica relativa alle risorse esterne rappresenta un elemento importante della PCP per rispondere ai molteplici obblighi internazionali della Comunità in materia di pesca,
- W. considerando che le relazioni con paesi terzi nel settore della pesca hanno acquisito con il tempo un'importanza sempre maggiore e che esse devono continuare a essere negoziate dalla Commissione al fine di assicurare la trasparenza e il rispetto dei trattati internazionali da parte dell'Unione e di garantire pari diritti di partecipazione a tutti gli Stati dell'Unione,
- X. considerando l'importanza che la PCP rivista dovrebbe attribuire al settore dell'acquacoltura, dato il potenziale che tale settore detiene ai fini dell'approvvigionamento interno dei mercati comunitari e dell'industria di trasformazione, della riduzione della dipendenza dalle importazioni, della creazione di alternative occupazionali e della generazione di nuove industrie,
- Y. considerando l'elevato grado di sviluppo dell'industria di trasformazione dei prodotti della pesca in seno all'Unione e la sua dipendenza dal resto delle politiche applicate non solo al settore alieno ma anche a settori alimentari concorrenti,
- Z. considerando in particolare che l'approvvigionamento dell'industria comunitaria di trasformazione del pesce con materie prime ittiche provenienti dalla stessa flotta comunitaria fa registrare una continua diminuzione, essendo sceso nel frattempo al di sotto del 50%, e che pertanto è ulteriormente aumentata la dipendenza dalle importazioni da paesi terzi,
- AA. considerando che l'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca ha consentito la liberalizzazione della loro vendita nell'Unione senza alcun tipo di restrizioni; che inoltre il controllo e l'applicazione delle norme che disciplinano il commercio di prodotti ittici con paesi terzi sono inefficaci e scarsamente trasparenti,
- AB. considerando la liberalizzazione delle relazioni commerciali dell'Unione nel mercato internazionale dei prodotti della pesca ottenuta mediante il consolidamento in seno al GATT di una tariffa doganale comune per tali prodotti, nonché le eccezioni e le deroghe consentite, tra l'altro, attraverso i sistemi di preferenze generalizzate e gli accordi di cooperazione o di associazione,
- AC. considerando che il mercato dei prodotti della pesca tende a essere il riflesso ultimo delle altre politiche,
- AD. considerando l'inoperatività generalizzata delle misure di controllo comunitario, dovuta essenzialmente alla dispersione e alla mancanza di omogeneità nella tipologizzazione delle infrazioni, nell'applicazione dei controlli da parte degli Stati membri e nella mancanza di armonizzazione delle sanzioni in caso di infrazione,
- AE. considerando che per sorveglianza e controllo non va inteso solamente il controllo relativo allo sfruttamento delle risorse ma anche quello concernente il loro trasporto e la loro commercializzazione e che tale controllo va destinato anche ad altri ambiti della PCP, come l'osservanza dei POP o l'applicazione ai prodotti importati delle medesime norme che vigono per i produttori comunitari,
- AF. considerando che il processo decisionale relativo all'attuale PCP è notevolmente centralizzato,
- AG. considerando che secondo il principio di sussidiarietà, molte competenze della PCP aumentano di efficacia quando vengono esercitate dagli Stati membri e dalle autorità regionali, e che occorre incrementare la partecipazione all'applicazione della PCP di tutti gli interlocutori sociali interessati alla pesca,
1. sottolinea che la PCP deve continuare a rappresentare il quadro giuridico per la gestione della pesca dopo il 2002, con una chiara distinzione tra la piccola pesca locale e la pesca industriale su ampia scala; sottolinea inoltre che dopo il 2002 deve rimanere in essere la possibilità di deroghe al principio del libero e pari accesso alle acque comunitarie, sulla base di ragioni socioeconomiche e biologico-ecologiche, e che la zona territoriale di 12 miglia nautiche deve rimanere zona esclusiva di sfruttamento e di gestione da parte dello Stato membro costiero;
2. rileva l'importanza di trattare la pesca come uno dei settori dell'attività economica, settore che comprende un complesso profondamente integrato di elementi ambientali, umani e di protezione della specie, favorendo la capacità dell'impresa (privata, cooperativa e artigianale) ai fini della razionalizzazione dell'attività;
3. rileva come una revisione dei principi di base della politica comune della pesca, così come ogni intervento di modifica nei differenti settori che la compongono, comporta necessariamente delle ripercussioni socioeconomiche che vanno valutate con attenzione e per le quali è indispensabile prevedere tempestivamente adeguate misure di sostegno alle categorie interessate, già in fase programmatica;

Giovedì 6 novembre 1997

4. è favorevole a una maggiore armonizzazione delle condizioni di impiego e delle norme di protezione sociale e di sicurezza e alla progressiva riduzione del tempo in mare; è parimenti favorevole a un'armonizzazione dei contratti locali nella prospettiva di una giustizia sociale e salariale applicabile a tutti i lavoratori del settore;
5. chiede con fermezza che le parti sociali interessate, in particolare i pescatori e le loro associazioni, il cui appoggio è indispensabile per garantire il rispetto e la corretta applicazione di qualsivoglia misura di gestione, siano associate a ogni decisione relativa alla revisione della PCP nonché alla sua applicazione e gestione;
6. ritiene che i pescatori e le loro associazioni debbano essere consultati in sede di fissazione dei TAC e dei contingenti e riguardo all'applicazione degli strumenti europei di riconversione e dei Fondi strutturali;

Aspetti ambientali della futura PCP:

7. sottolinea che l'idea di sostenibilità è inerente allo sfruttamento delle risorse alieutiche ma sostiene che il concetto di sviluppo sostenibile dovrà mettere l'accento sull'esigenza che gli obiettivi di conservazione si concentrino sugli ecosistemi nel loro complesso, il che implica che l'attività alieutica dovrà essere compatibile con l'adeguata conservazione degli habitat marini e delle specie non pescabili che li condividono, che occorre tenere debitamente conto anche dell'impatto esercitato sulle popolazioni ittiche dalla predazione incontrollata e che si devono conseguentemente mettere a punto idonee strategie;
8. afferma che la futura PCP dovrà prefiggersi in particolare lo scopo di garantire quanto segue:
 - che gli obiettivi di conservazione tengano presenti aspetti relativi alla conservazione integrale;
 - che la gestione delle risorse marine vive sia basata sull'approccio di precauzione;
 - il carattere selettivo degli attrezzi e dei metodi di pesca, mantenendo una capacità ottimale per le specie-bersaglio e promuovendo la ricerca in tale settore;
 - l'istituzione di zone marine e litoranee protette totalmente o parzialmente dalle attività di pesca, ove ne sia scientificamente dimostrata la necessità;
 - che lo sfruttamento delle risorse sia efficace, ovvero che l'attività alieutica trasformi efficacemente in proteine le perdite inflitte agli stock;
 - un sostanziale potenziamento delle attività di ricerca sugli ecosistemi marini da parte dell'Unione a fianco di altre organizzazioni internazionali, nell'ambito delle dotazioni previste per la ricerca;
9. ritiene necessario stabilire un sistema che offra la flessibilità occorrente per ridurre al minimo la pratica degli scarti mediante una flessibilità interspecifica volta a garantire che nessuna specie catturata sia scartata al fine di non oltrepassare il contingente, nonché mediante il sostegno della ricerca sulla valorizzazione delle specie di basso valore commerciale, che vengono scartate;
10. prende atto dell'idea di introdurre etichette ecologiche, conferite dall'Unione ai prodotti del mare catturati in conformità delle norme che garantiscono la conservazione dell'ambiente e della stessa risorsa, ma richiede informazioni scientifiche supplementari sugli aspetti concreti dell'iniziativa;

Necessità di un equilibrio tra la capacità della flotta e le risorse

11. insiste sulla necessità di adeguare la flotta alle risorse esistenti, ragion per cui dovrebbe essere promossa, attraverso adeguati incentivi finanziari che facilitino ai pescatori la cessazione definitiva dall'attività, la rigorosa osservanza dei POP da parte degli Stati membri;
12. rileva che la riduzione delle flotte va realizzata secondo criteri di razionalità ed equità e che occorre effettuare le riduzioni più significative nell'ambito di quei segmenti di flotta che pescano le risorse in peggiori condizioni;
13. sottolinea che le considerazioni di carattere sociale devono costituire una preoccupazione importante e che pertanto il ridimensionamento della flotta dovrà tenere presenti le ripercussioni socioeconomiche nelle aree fortemente dipendenti dalla pesca, dove è impossibile trovare alternative a breve termine; raccomanda che in questi casi si studino altre formule che non implicino la riduzione generalizzata dei pescherecci;
14. segnala che il riequilibrio tra capacità della flotta e risorse alieutiche potrebbe avere un'incidenza finanziaria assai elevata sul bilancio comunitario dei prossimi esercizi, in un periodo di grande austerità finanziaria;

Giovedì 6 novembre 1997

Regime di conservazione delle risorse

15. ritiene che il futuro sistema di conservazione e gestione delle risorse dovrà essere semplice ed efficace nonché integrato da una politica di misure tecniche volta a definire norme chiare sostenute e accettate dai pescatori e elaborate con la loro attiva partecipazione;

16. pone in risalto che occorre promuovere la stipula di accordi regionali o locali basati sul principio di sussidiarietà e adeguati alle caratteristiche specifiche delle zone di pesca, che regolino l'accesso, le riserve biologiche e gli attrezzi di pesca utilizzabili, al fine di favorire uno sfruttamento razionale delle risorse;

17. presenta le seguenti proposte:

- la fissazione dei TAC dovrà essere basata su fattori biologici e socioeconomici;
- il principale obiettivo della politica di conservazione dovrà essere quello di salvaguardare un determinato volume critico della biomassa dello stock di riproduttori tale da garantire la capacità di rinnovo della risorsa;
- la ripartizione dei TAC dovrà essere razionalizzata attraverso la distribuzione dei diritti di pesca tra i pescatori, utilizzando come punto di partenza a tale scopo il principio di stabilità relativa;
- si valuterà l'eventuale trasferibilità dei diritti di pesca;
- qualsiasi nuova misura di conservazione dovrà essere attuata in una prospettiva temporale tale da consentire al settore della pesca di adeguarsi senza scosse;
- si dovrà prevedere una maggiore partecipazione dei pescatori locali al processo decisionale relativo alle questioni che li riguardano;
- si dovranno prendere misure specifiche a salvaguardia della flotta artigianale che pratica la piccola pesca costiera, data la sua importanza per le comunità di pesca periferiche;
- si dovranno mantenere i limiti di 6/12 miglia nautiche per proteggere gli interessi delle comunità locali;
- si dovranno potenziare le attività di ricerca e sviluppo con riferimento alle tecniche e ai livelli di conservazione, onde facilitare una migliore comprensione e un rafforzamento del supporto per le tecniche;

Politica in materia di risorse esterne

18. chiede che all'industria alieutica comunitaria venga offerto il medesimo regime di requisiti e contropartite concesso ad altri settori alimentari concorrenti nel quadro delle relazioni con i paesi terzi;

19. si dichiara favorevole al fatto che gli accordi di pesca negoziati dalla Commissione rispettino i principi già fissati da questo Parlamento e si adeguino alle diverse circostanze di ciascuno dei paesi terzi interessati, ragion per cui la tipologia dovrà poter essere così ampia da tener conto di tali caratteristiche;

20. rileva che gli accordi di terza generazione negoziati dalla Commissione, intesi come quelli che cercano di coniugare gli interessi della pesca comunitaria con il grado di sviluppo del paese in questione, dovranno essere utilizzati in maniera selettiva e riservati per i casi in cui detti paesi presentino un grado di sviluppo sufficiente ad assorbire l'aiuto e le contropartite comunitarie in modo vantaggioso per tutti gli interessati;

21. si dichiara favorevole all'applicazione del principio di sussidiarietà anche agli accordi commerciali di pesca del settore privato non negoziati dalla Commissione, il che consentirebbe, in determinate circostanze, la negoziazione di possibilità di pesca da parte dello Stato o degli Stati membri interessati, cui verrebbe imputato in via esclusiva l'onere della compensazione finanziaria, fermo restando un adeguato inquadramento comunitario minimo e fatte salve le disposizioni degli accordi internazionali di pesca e del diritto marittimo;

22. propone di tutelare gli interessi della pesca comunitaria nelle acque internazionali nel più rigoroso rispetto del diritto internazionale e di esigere il medesimo rispetto reciproco da parte di tutti gli altri interessati, nonché di perseguire la conservazione delle risorse della pesca nelle acque internazionali secondo i medesimi criteri vigenti per le acque comunitarie;

23. ritiene che la Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare debba costituire la base permanente e stabile per disciplinare a livello internazionale la pesca d'alto mare, allo scopo di mantenere l'attuale equilibrio stabilito tra gli interessi degli Stati rivieraschi e quelli che praticano la pesca d'alto mare;

Giovedì 6 novembre 1997

Politica strutturale

24. sottolinea che il settore della pesca è un settore in declino e che la finalità primaria della nuova politica strutturale consisterà nell'aiutare i titolari dei diritti di pesca a ristrutturare le proprie flotte ai fini di uno sfruttamento più razionale degli stock, nonché nell'offrire incentivi ai proprietari che intendano ritirarsi dall'attività di pesca;

25. rileva che gli obiettivi della politica strutturale dovranno essere quelli esposti in appresso:

- lo sviluppo delle industrie di trasformazione dei prodotti della pesca, che continuerà a rappresentare un'alternativa economica e occupazionale di fronte all'eventuale riduzione di posti di lavoro nelle zone costiere;
- il mantenimento di una politica specifica per le flotte da pesca artigianali, che richiederanno azioni complementari di sostegno a favore delle popolazioni costiere dipendenti da tali risorse;
- misure di aiuto per l'adeguamento delle flotte ai contingenti disponibili, sulla base di progetti imprenditoriali a carattere volontario, allo scopo di migliorare la redditività dell'attività;
- azioni in ordine a un approccio integrato per lo sviluppo delle zone costiere, al fine di garantire il futuro delle loro attività economiche e di promuovere uno sfruttamento adeguato delle risorse;

Azioni relative all'acquacoltura

26. insiste affinché la PCP rivista contempli, in via prioritaria, lo sviluppo razionale delle tecniche relative alle colture marine, in considerazione del loro potenziale ai fini della fornitura di proteine di elevata qualità al mercato comunitario e delle loro possibilità per la creazione di alternative occupazionali rispetto alla pesca estrattiva;

27. mette in guardia, ciononostante, contro le gravi conseguenze derivanti per gli ecosistemi dallo sviluppo incontrollato e senza previsioni di queste tecniche, nonché contro la loro capacità di interferenza con altri tipi di sfruttamento delle zone marine già in atto o prevedibili, e ritiene pertanto imprescindibile elaborare immediatamente una «mappa degli usi», tenendo presenti la fattibilità delle possibili colture, il tipo di acque, le esigenze del mercato nonché le eventuali interferenze con altri usi; sottolinea l'esigenza di sviluppare le conoscenze in materia di controlli veterinari e la consapevolezza del pericolo insito nella utilizzazione di medicinali in acquacoltura;

28. reputa che a tale scopo occorra applicare nella maniera più estensiva il principio di sussidiarietà, sia perché ciò interessa il trattamento di zone esclusivamente costiere, e anche interne, sia in considerazione del valore che riveste per la futura politica comunitaria in materia di acquacoltura lo scambio di informazioni concernenti le esperienze già esistenti, i problemi rilevati e lo stato di avanzamento della ricerca;

Industria di trasformazione

29. richiama l'attenzione sull'interrelazione di questo settore con le altre politiche in materia di pesca, in particolare con quella strutturale, — giacché esso dipende in larga misura dalle possibilità di approvvigionamento a partire dalle catture della flotta o dall'acquacoltura dell'Unione — nonché con l'OCM; al momento di elaborare tali politiche, la PCP del dopo 2002 dovrà tenere presenti, tra i suoi obiettivi, le esigenze dell'industria di trasformazione;

30. esorta a promuovere la ricerca e lo sviluppo di nuove formule e presentazioni per i prodotti, in particolare, a svolgere campagne divulgative in merito allo sfruttamento di specie pescabili o coltivabili finora considerate di poco valore dai settori pesca e trasformazione dell'industria perché non conosciute dal consumatore;

31. raccomanda di esaminare la possibilità di istituire un'«etichetta comunitaria» di qualità per i prodotti trasformati nell'Unione europea e/o originari delle acque comunitarie;

Organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca

32. avverte che, come ha comprovato il funzionamento dell'attuale OCM, nessuna futura organizzazione dei mercati sarà applicata in modo proficuo né conseguirà il proprio fine di equilibrare il mercato comunitario se non si troverà in perfetta consonanza con le altre politiche; di conseguenza, nonostante le peculiarità che conferisce un mercato così aperto, qualunque decisione concernente altri campi dovrà contemplare le relative conseguenze per l'OCM prima di essere posta in vigore;

Giovedì 6 novembre 1997

33. sottolinea la necessità di promuovere la centralizzazione dell'offerta creando e potenziando cooperative od organizzazioni di produttori che si prefiggano il mantenimento del prezzo alla produzione e ne rafforzino il potere negoziale di fronte alla commercializzazione e alla trasformazione in virtù di un adeguato finanziamento comunitario;
34. propone alcune regole fondamentali cui dovrà attenersi la nuova OCM:
- un servizio completo di informazione sul comportamento, quotidiano se possibile, del funzionamento dei vari mercati, con la compilazione, se necessario, di un elenco dei prodotti più sensibili alle grandi oscillazioni di prezzo, che consenta di creare un efficace meccanismo di intervento;
 - un adeguato e trasparente controllo tecnico-sanitario che garantisca una qualità omogenea in tutto il territorio comunitario, e una sorveglianza rigorosa e regolare dei prodotti che entrano nell'Unione in provenienza da paesi terzi;
 - l'istituzione di meccanismi adeguati per prevenire le crisi, di modo che gli operatori possano agire *a priori*, senza il rallentamento che comporta l'attesa della pubblicazione del relativo regolamento comunitario;
 - il potenziamento del ruolo delle organizzazioni di produttori e la promozione di contratti preliminari con le industrie di trasformazione, nonché una politica efficace di identificazione dei prodotti che assicuri la loro identificazione in ciascuna delle fasi di produzione e ne consenta la valorizzazione;
35. sollecita una ricerca approfondita sul funzionamento dei sistemi di preferenze generalizzate, in modo da garantire che servano gli obiettivi per cui sono stati previsti;

Politica di controllo

36. ritiene che le enormi lacune dell'attuale sistema di controllo comunitario siano dovute alla molteplicità e disparità dei criteri e delle legislazioni dei vari Stati membri, i quali hanno competenza in materia, in particolare all'inadeguatezza delle risorse destinate ai controlli e all'insoddisfacente efficacia degli stessi che ne consegue;
37. propone di razionalizzare il sistema, elaborando una legislazione e un sistema di sanzioni che impongano standard minimi comuni;
38. sottolinea che, a prescindere da quanto precede, il sistema comunitario di ispezione e controllo deve essere rafforzato;
39. chiede che la politica di controllo non sia limitata, nella pratica, solamente agli aspetti della conservazione ma sia estesa al trasporto e alla commercializzazione dei prodotti nonché all'osservanza di tutti i regolamenti comunitari, compresi i POP;
40. chiede, in particolare, che sia rafforzato il controllo del rispetto dei contingenti attraverso una sorveglianza più rigorosa effettuata in parallelo in tutti i principali porti di approdo della Comunità;
41. esorta inoltre a rafforzare l'applicazione dei controlli in vigore per le produzioni di paesi terzi, cosicché nessun prodotto esterno entri nell'Unione senza conformarsi alle norme applicabili agli stessi produttori comunitari;

Decentramento della PCP

42. ricorda che il principio di sussidiarietà può essere applicato assai più estesamente nel quadro della futura PCP e che esiste tutta una serie di competenze le quali, per il livello di conoscenza della realtà del settore e la vicinanza allo stesso, possono essere esercitate con assai maggiore efficacia dagli Stati membri o dalle amministrazioni regionali e locali;
43. sottolinea l'enorme capacità di manovra che la PCP conferisce alla Commissione, ma che non deve costituire un ostacolo tale da impedire il contributo alla gestione della pesca di tutti gli interessati, compresi i pescatori e le loro organizzazioni, dotate in gran parte di notevole competenza — competenza che la Commissione deve contribuire ad accrescere — per collaborare e condividere alcune responsabilità che non devono rimanere esclusivamente accentrate a Bruxelles;

*
* *

44. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio nonché ai governi, ai parlamenti e alle organizzazioni della pesca degli Stati membri.

Giovedì 6 novembre 1997

9. Programma PHARE

A4-0286/97

Risoluzione sulla relazione speciale della Corte dei conti n. 3/97 sul sistema decentrato di realizzazione del programma PHARE accompagnata dalle risposte della Commissione (C4-0349/97)

Il Parlamento europeo,

- vista la relazione speciale della Corte dei conti n. 3/97 ⁽¹⁾ (C4-0349/97),
- vista la «valutazione interlocutoria» del programma PHARE presentata dall'Unità di valutazione della Direzione generale I A della Commissione,
- visti gli articoli 188 C, paragrafo 4, e 206, paragrafo 1, del trattato CE,
- visti la relazione della commissione per il controllo dei bilanci e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0286/97),

1. accoglie con favore la relazione speciale della Corte dei conti quale esame critico e obiettivo del sistema decentrato di attuazione del programma PHARE (DIS); ritiene tuttavia, soprattutto alla luce del nuovo contesto pre-adesione, che il decentramento della gestione finanziaria rappresenti un obbligo piuttosto che una scelta e che debba essere realizzato in modo efficace;

2. prende atto delle osservazioni della Corte dei conti in merito alle inefficienze del sistema decentrato di realizzazione; osserva che, nonostante l'esistenza del DIS, il processo decisionale di ordine finanziario continua a essere estremamente centralizzato;

3. deplora che meno della metà dei fondi impegnati a titolo del programma PHARE dall'inizio della sua attuazione sia stata tradotta in pagamenti effettivi; prende atto del punto di vista dell'Unità di valutazione della Commissione secondo cui ciò è dovuto in ampia misura alla scarsa programmazione e pressione politica per una piena realizzazione del bilancio PHARE;

4. approva la nuova importanza accordata dalla Commissione a un approccio al programma PHARE che sia più mirato e «orientato all'adesione»; sottolinea tuttavia che, affinché tale approccio risulti proficuo in termini di maggiore efficacia della spesa, sono necessarie concrete riforme a livello di gestione;

5. accoglie con favore le recenti dichiarazioni di intenti della Commissione relative a un rafforzamento delle procedure in materia di programmazione, conclusione di contratti e gestione finanziaria di PHARE anche attraverso

- la rigida applicazione di una scadenza semestrale tra l'impegno degli stanziamenti e la firma dei relativi contratti,
- l'accelerazione delle procedure decisionali, compresa l'abolizione di alcuni degli attuali ostacoli al processo di approvazione dei progetti,
- lo «smaltimento» di vecchi contratti, procedendo, ove opportuno, alla chiusura e alla cancellazione dei progetti al fine di ridestinare gli stanziamenti ad attività più proficue,
- provvedimenti basati sui risultati del lavoro dell'Unità di valutazione tramite una riforma delle prassi di gestione nell'ambito del programma PHARE;
- un programma per la chiusura delle unità di gestione del programma (PMU) in esubero e superflue,
- la pubblicazione nel settembre 1997 di un manuale DIS tradotto in tutte le lingue dei paesi interessati;
- la redistribuzione dei finanziamenti PHARE inutilizzati disponibili nel quadro dei programmi nazionali per le strutture di sostegno orizzontale alle PMI e alle RTE ad altri paesi PHARE dietro presentazione di apposita domanda concernente i progetti;

invita la Commissione a riferirgli entro il 31 dicembre 1997 sui progressi e le azioni avviate in ciascuno di tali settori;

6. prende atto del fatto che le delegazioni della Commissione nei paesi PHARE continuano a essere cronicamente a corto di personale statutario adeguatamente qualificato; ribadisce la convinzione che il problema resterà irrisolto finché la Commissione non affronterà la questione della necessità di un «servizio estero» specifico;

⁽¹⁾ GU C 175 del 9.6.1997, pag. 4.

Giovedì 6 novembre 1997

7. invita la Commissione a garantire una maggiore continuità in relazione al personale della DG IA, soprattutto ai livelli più alti dell'amministrazione; ritiene che il rapido ricambio di personale abbia contribuito a un'evidente mancanza di indirizzo strategico e a una carenza strutturale di esperienze e memoria istituzionale nel programma PHARE;
8. deplora il fatto che, secondo la Corte dei conti, i contratti di assistenza tecnica vengono assegnati troppo spesso in assenza di un'effettiva gara competitiva tra ditte concorrenti; invita la Commissione a informarlo in merito alle misure prese al riguardo prima dell'esame del discarico 1996; invita la Commissione a pubblicare un elenco delle 50 ditte consultate con maggiore frequenza nel 1994, 1995 e 1996 e a indicare l'entità dei finanziamenti relativi ai contratti assegnati a ciascuna di queste ditte;
9. accoglie con favore la creazione da parte della Commissione di un'unità di valutazione indipendente nell'ambito della DG IA in quanto la considera un'innovazione costruttiva; invita la Commissione a garantire che la sua indipendenza sia rafforzata e che essa usufruisca di risorse sufficienti per svolgere efficacemente i propri compiti;
10. raccomanda che
 - a) venga istituita su base sperimentale, a partire dall'esercizio finanziario 1998, una delegazione a pieno titolo, responsabile per la gestione finanziaria di specifici settori strategici del programma PHARE presso le amministrazioni nazionali in quei paesi con cui sono stati avviati negoziati di adesione;
 - b) sulla base dell'esperienza sopra illustrata, a partire dall'esercizio finanziario 1999, almeno un paese PHARE si assuma pienamente la responsabilità dell'attuazione del suo programma nazionale PHARE, nel rispetto del regolamento finanziario (articoli 107 e 109, paragrafo 4) e previ regolari controlli *ex post* da parte della Commissione;
 - c) almeno una delegazione della Commissione in un paese PHARE con cui non sono stati avviati negoziati di adesione si assuma la responsabilità completa della gestione finanziaria del programma nazionale del paese a partire dall'esercizio 1999 e che la delegazione interessata venga conseguentemente dotata in via prioritaria di risorse umane e materiali;
 - d) si faccia un uso estremamente limitato delle procedure di licitazione ristretta;
11. ribadisce che gli stanziamenti nazionali del programma PHARE sono soltanto indicativi e potrebbero essere soggetti a riassegnazione alla luce dei risultati fatti registrare nei paesi beneficiari nell'attuazione dei programmi nazionali;
12. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, alla Corte dei conti, nonché ai governi dei paesi PHARE.

10. Protezione sociale

A4-0291/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Modernizzare e migliorare la protezione sociale nell'Unione europea» (COM(97)0102 – C4-0143/97)

Il Parlamento europeo,

- vista la comunicazione della Commissione «Modernizzare e migliorare la protezione sociale nell'Unione europea» (COM(97)0102 – C4-0143/97),
- visti gli articoli 2, 3, 117 e 118 del trattato che istituisce la Comunità europea,
- visto l'accordo sulla politica sociale concluso dagli Stati membri della Comunità europea, a eccezione del Regno Unito, in particolare gli articoli 1 e 2, e vista la dichiarazione resa dal Regno Unito in occasione del Consiglio europeo di Amsterdam sulla volontà di aderire a tale accordo,
- visto il progetto di trattato di Amsterdam,

Giovedì 6 novembre 1997

- viste la raccomandazione del Consiglio 92/441/CEE del 24 giugno 1992 in cui si definiscono i criteri comuni in materia di risorse e prestazioni sufficienti nei sistemi di protezione sociale e la raccomandazione del Consiglio 92/442/CEE del 27 luglio 1992 relativa alla convergenza degli obiettivi e delle politiche della protezione sociale ⁽¹⁾,
 - viste le sue risoluzioni del 16 gennaio 1996 su un programma a medio termine di azione sociale 1995-1997 ⁽²⁾, del 28 novembre 1996 sulla relazione annuale della Commissione «L'occupazione in Europa — 1996» e sulla comunicazione della Commissione «Azione per l'occupazione in Europa — Un patto di fiducia» ⁽³⁾ e del 19 febbraio 1997 sulla comunicazione della Commissione «Il futuro della protezione sociale: un quadro di riferimento per un dibattito europeo» e sulla relazione della Commissione sulla protezione sociale in Europa nel 1995 ⁽⁴⁾,
 - visti la relazione della commissione per l'occupazione e gli affari sociali e i pareri della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale nonché della commissione per i diritti della donna (A4-0291/97),
- A. considerando che le molteplici disparità tra i regimi di sicurezza sociale degli Stati membri continueranno a sussistere anche in futuro,
- B. considerando che tra crescita economica, stabilità sociale e regimi di sicurezza basati sulla solidarietà intercorre un rapporto indissolubile,
- C. considerando che da un lato si presenta la necessità di procedere a riforme per garantire la finanziabilità dei regimi di sicurezza sociale e che dall'altro, nonostante i regimi esistenti, numerose persone non hanno attualmente di che vivere decorosamente,
- D. considerando che nella soluzione di qualsiasi problema fondamentale della società un ruolo chiave spetta al principio della solidarietà,
- E. considerando che in un'efficace protezione sociale rientrano anche i diritti dei lavoratori dipendenti e che tali diritti vanno altresì rafforzati sul piano della codecisione e della protezione dei dati personali, settori introdotti dal trattato di Amsterdam,
1. è dell'avviso che le nuove possibilità introdotte dal trattato di Amsterdam per una politica sociale europea comune debbano essere sfruttate dal Consiglio e dalla Commissione per presentare nuove iniziative in tema di convergenza sul piano sociale; deplora tuttavia che per quanto riguarda le decisioni del Consiglio concernenti la protezione sociale e la politica fiscale il trattato continui a richiedere l'unanimità;
2. fa presente che, a causa dell'evoluzione storica e dei diversi sistemi nazionali di finanziamento, la protezione sociale deve continuare a rimanere di competenza degli Stati membri conformemente al principio di sussidiarietà;
3. sottolinea che, parallelamente agli sforzi degli Stati membri per soddisfare i criteri di convergenza in vista dell'Unione economica e monetaria, deve essere costantemente modernizzato il modello di protezione sociale europeo basato sulla solidarietà e che garantisce la protezione dei cittadini contro l'esclusione sociale;
4. sottolinea la necessità di consolidare le finanze pubbliche in tutti gli Stati membri per evitare in futuro disavanzi crescenti e onerosi debiti da rimborsare, in quanto rappresenterebbero una grave minaccia alla protezione sociale delle prossime generazioni; sottolinea pertanto che il rispetto dei criteri previsti dal trattato di Maastricht sull'unione economica e monetaria non osta all'esistenza di rigorosi sistemi di protezione sociale e gli Stati membri potranno ridurre i tassi d'interesse e realizzare una maggiore crescita economica, con cui, grazie al conseguente aumento del gettito fiscale, si potranno migliorare i sistemi della protezione sociale; si attende tuttavia dalla Commissione e dal Consiglio che prendano senza indugio posizione in merito alle sfide cui i regimi di prestazioni sociali e l'occupazione devono far fronte in seguito all'unione economica e monetaria;
5. chiede che, nell'ambito dell'analisi costi-benefici della protezione sociale, la Commissione faccia luce sull'importanza di una protezione sociale di alta qualità, ai fini della capacità concorrenziale europea;

⁽¹⁾ GU L 245 del 26.8.1992, pagg. 46 e 49.

⁽²⁾ GU C 32 del 5.2.1996, pag. 24.

⁽³⁾ GU C 380 del 16.12.1996, pag. 84.

⁽⁴⁾ GU C 85 del 17.3.1997, pag. 63.

Giovedì 6 novembre 1997

6. è dell'avviso che soltanto una politica occupazionale attiva sia in grado di fornire le basi per la salvaguardia o il rafforzamento della sicurezza sociale e invita la Commissione ad analizzare, congiuntamente al nuovo comitato per l'occupazione, in qual modo sia possibile sfruttare la futura evoluzione dei regimi di protezione sociale per creare nuovi posti di lavoro;
7. sostiene gli sforzi intesi a rendere più favorevoli all'occupazione la fiscalità e i regimi di sicurezza sociale; respinge tuttavia le strategie di lotta alla disoccupazione e alla povertà con l'attuazione di una riduzione dei sussidi; si batte, per contro, per l'attivazione di sussidi nel quadro di un sistema generalizzato di accompagnamento, formazione ed esperienza lavorativa dei disoccupati;
8. sottolinea che l'aumento a medio termine della dotazione dei fondi strutturali deve andare a vantaggio anche delle misure in materia di istruzione e formazione e si attende dalla Commissione suggerimenti su come ottenere un maggiore impegno da parte del settore privato nel campo della formazione professionale;
9. invita la Commissione a verificare fino a qual punto i sistemi di sicurezza sociale sono sufficienti a impedire l'emarginazione sociale e a garantire una reintegrazione sul mercato del lavoro;
10. invita la Commissione a presentare delle proposte conformemente alla succitata raccomandazione del Consiglio 92/442/CEE;
11. chiede alla Commissione e al comitato per l'occupazione di elaborare una strategia sociale di convergenza con l'obiettivo di coniugare la politica occupazionale dell'Unione europea a un'adeguata protezione sociale;
12. invita la Commissione a portare avanti, congiuntamente al nuovo comitato per l'occupazione, la valutazione delle riforme attuate negli Stati membri e ad enucleare le prassi che hanno dimostrato la loro validità («buone prassi»); invita altresì la Commissione a sviluppare nuove concezioni e strategie in grado di dare risposta alle attuali sfide sul piano economico, sociale e demografico; non da ultimo vanno esperite le possibilità offerte da regimi flessibili per il passaggio dalla vita lavorativa alla pensione come pure per quanto riguarda il finanziamento della tutela della vecchiaia;
13. invita la Commissione a presentare ogni due anni una relazione sull'andamento della povertà e della ricchezza nell'Unione;
14. invita la Commissione a presentare un Libro verde sul tema «Protezione sociale e interesse pubblico — principi etici comuni»;
15. sostiene che fondi ulteriori debbono essere utilizzati anche per il finanziamento del terzo settore, per migliorare le possibilità delle organizzazioni di produrre servizi innovativi in grado di integrare quelli sociali e sanitari del settore pubblico;
16. accoglie favorevolmente i progressi fatti registrare nel corso della riunione informale dell'ECOFIN del 12-14 settembre 1997 per un accordo su un codice di condotta volto a eliminare la concorrenza sleale fra gli Stati membri in ambito fiscale; ritiene altresì che gli oneri fiscali sul fattore lavoro debbano essere spostati su altri fattori;
17. sottolinea che a fronte di una politica immutata l'invecchiamento della popolazione può comportare un notevole aumento delle spese in tutti i regimi pensionistici, sia in quelli basati sulla capitalizzazione che in quelli basati sulla ripartizione; ritiene che il passaggio alla capitalizzazione per il finanziamento dei regimi pensionistici pubblici durante il periodo transitorio comporti difficoltà di bilancio e maggiori oneri a carico dei contribuenti; al riguardo, richiama l'attenzione sul Libro verde sui regimi pensionistici integrativi nel mercato unico;
18. richiama ancora una volta l'attenzione sui problemi inerenti alla sicurezza sociale e alla fiscalità nel quadro della libera circolazione delle persone e soprattutto del lavoro frontaliero; insiste affinché il regolamento (CEE) n. 1408/71 sia semplificato e aggiornato, tra l'altro estendendo il campo di applicazione a nuove forme di prestazioni sociali, quali l'assicurazione malattia, e disciplinando l'accesso all'assistenza sanitaria; insiste altresì affinché sia elaborata una direttiva concernente il coordinamento dei regimi pensionistici integrativi; chiede ancora una volta che il coordinamento delle misure di sicurezza sociale e fiscale dei lavoratori frontalieri sia meglio garantito attraverso l'introduzione a breve termine di un test sul lavoratore frontaliero e l'applicazione uniforme del principio dello Stato di occupazione e di residenza;
19. chiede la revisione dei sistemi di protezione sociale per poter tener conto della realtà attuale delle disuguaglianze tra i sessi sul mercato del lavoro, in particolare per quanto concerne la segregazione del lavoro e la disparità retributiva;

Giovedì 6 novembre 1997

20. invita la Commissione e il Consiglio a eliminare le discriminazioni per quanto riguarda il ricorso alla matematica attuariale per il computo delle pensioni integrative e a modificare la direttiva in materia;
21. è consapevole dei problemi incontrati in particolare dalle donne per quanto concerne il riconoscimento di diritti di sicurezza sociale derivati; sottolinea la vulnerabilità delle donne nell'ambito di tali sistemi, in particolare in seguito a divorzio, a rottura di un rapporto di convivenza ovvero nel caso di matrimonio o relazioni violente; è convinto che i diritti derivati uguali costituiscano inoltre un ostacolo alla partecipazione delle donne al lavoro;
22. ritiene che l'individualizzazione dei diritti di sicurezza sociale possa riuscire solo se accompagnata da sforzi intesi a migliorare le possibilità delle donne sul mercato del lavoro, che consentano loro di costituire diritti propri alla sicurezza sociale, per esempio introducendo un diritto a prestazioni minime, a prescindere dalla durata delle prestazioni lavorative e dal livello retributivo, e sganciando il contributo dalle prestazioni grazie al riconoscimento di diritti più che proporzionali per le attività lavorative di breve durata o a bassa retribuzione e all'equiparazione dei periodi di interruzione della carriera; chiede alla Commissione di esaminare ulteriormente tali meccanismi sulla base delle migliori prassi degli Stati membri;
23. segnala alla Commissione e al Consiglio che a tutt'oggi la protezione sociale dei lavoratori con contratti di lavoro «atipico» non è regolamentata in modo soddisfacente e che, siccome queste forme di lavoro colpiscono soprattutto le donne, si assiste a una duplice violazione della parità di opportunità (reddito da lavoro, pensione) tra uomo e donna;
24. invita la Commissione a pubblicare la comunicazione sull'individualizzazione dei sistemi di protezione sociale e dei sistemi fiscali e sul loro impatto sulla parità di opportunità tra donne e uomini, secondo quanto promesso nel programma di azione sociale a medio termine 1995-97;
25. invita la Commissione a indagare in ogni Stato membro se esistano anomalie nei sistemi di sicurezza sociale tra le coppie sposate e le coppie di conviventi;
26. invita la Commissione a presentare senza indugio la tanto attesa proposta di direttiva che modifica la direttiva del Consiglio 86/613/CEE dell'11 dicembre 1986 relativa all'applicazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne che esercitano un'attività autonoma, ivi comprese le attività nel settore agricolo, e relativa altresì alla tutela della maternità ⁽¹⁾;
27. ritiene che i regimi contributivi e non contributivi di tutti gli Stati membri dovrebbero prevedere l'erogazione di assegni per l'istruzione e per l'assistenza ai genitori a favore di tutti coloro che interrompano la loro carriera professionale per consacrarsi all'educazione dei bambini o all'assistenza di persone anziane all'interno della famiglia, onde permettere loro di raggiungere il numero di ore di lavoro sufficiente per raggiungere la soglia dell'ammissibilità richiesta per l'ottenimento di una pensione di vecchiaia o di invalidità, senza essere penalizzati, per quanto concerne il livello di prestazioni, per aver assunto su di sé gli oneri familiari;
28. chiede alla Commissione di presentare, in ottemperanza alla raccomandazione del Consiglio 92/241/CEE del 31 marzo 1992 sulla custodia dei bambini ⁽²⁾, una proposta di legislazione a livello comunitario relativa alla creazione di un servizio minimo di asili nido, e sollecita gli Stati membri a sviluppare sistemi di assistenza onnicomprensiva onde contribuire affinché
- l'esigenza di occuparsi di persone dipendenti non sia di ostacolo all'occupazione remunerata,
 - coloro che scelgono di prestare assistenza a membri della famiglia non siano svantaggiati in materia di protezione sociale;
29. ritiene che il settore dei servizi continui a essere il più promettente per la creazione di posti di lavoro di qualità e chiede alla Commissione, data la massiccia presenza delle donne in tale settore, di collaborare alla trasformazione del settore in posti di lavoro nuovi con un'adeguata ed equa protezione sociale;

⁽¹⁾ GU L 359 del 19.12.1986, pag. 56.

⁽²⁾ GU L 123 dell'8.5.1992, pag. 16.

Giovedì 6 novembre 1997

30. invita gli Stati membri a stimolare lo sviluppo delle iniziative locali per l'occupazione mediante la creazione di partnership tra autorità pubbliche locali e imprenditori privati eliminando gli ostacoli disciplinari, finanziari e istituzionali esistenti; sottolinea che le iniziative locali in materia di occupazione nel settore dei servizi assistenziali (come l'assistenza per la cura dei bambini e l'assistenza a domicilio), i servizi per migliorare la qualità della vita (come la riqualificazione delle zone pubbliche urbane), i servizi culturali e del tempo libero (come il patrimonio culturale e il settore audiovisivo) e i servizi ambientali non soltanto soddisfano esigenze esistenti ma creano posti di lavoro per persone socialmente escluse (reintegrando così nella società) e fanno in modo che con la crescita economica sia possibile creare un maggior numero di posti di lavoro;
31. invita la Commissione a creare un valore aggiunto europeo attraverso l'analisi di quelle prassi nel settore sanitario che hanno fatto registrare successi, così come prevede la nuova versione dell'articolo 129 del trattato CE approvata ad Amsterdam;
32. approva l'intenzione della Commissione di studiare l'impatto potenziale della prevenzione delle malattie e delle attività di promozione della salute sulla riduzione dei costi dei sistemi sanitari e di valutare in che misura e a quali condizioni i meccanismi di mercato potrebbero contribuire a ridurre i costi e a migliorare l'accessibilità e la qualità dei servizi sanitari;
33. chiede che siano decretate regole chiare per l'intero settore dell'assicurazione contro le malattie, in particolare per i regimi complementari, sempre più importanti; sottolinea che la solidarietà deve costituire la regola essenziale e poggiare sulla non selezione dei rischi, sulla non esclusione dei rischi effettivi, sulla mutualizzazione delle tariffe e sul ricorso a organismi non lucrativi; è altresì opportuno favorire le informazioni su quanti offrono prestazioni sanitarie, sull'efficacia e il costo delle prestazioni mediche, affinché siano gli sforzi volti a migliorare la qualità dei servizi a determinare la concorrenza fra quanti li offrono;
34. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale e alle parti sociali europee.

11. XXVI relazione sulla politica di concorrenza 1996

A4-0316/97

Risoluzione sulla XXVI relazione della Commissione sulla politica di concorrenza (1996) (SEC(97)0628 – C4-0209/97)

Il Parlamento europeo,

- vista la XXVI relazione della Commissione sulla politica di concorrenza (1996) (SEC(97)0628 – C4-0209/97),
 - vista la relazione della Commissione sul Quinto censimento degli aiuti di Stato nell'Unione europea nel settore manifatturiero e in taluni altri settori (COM(97)0170),
 - viste le proprie risoluzioni del 13 novembre 1996 sulla XXV relazione sulla politica di concorrenza ⁽¹⁾ e del 18 luglio 1997 sul Libro verde della Commissione concernente le restrizioni verticali nella politica di concorrenza comunitaria ⁽²⁾,
 - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0316/97),
- A. considerando che l'obiettivo dichiarato della politica di concorrenza dell'Unione è di «conferire o conservare ai mercati la flessibilità indispensabile per sfruttare le capacità di iniziativa e di innovazione e consentire una distribuzione efficace e dinamica delle risorse della società»,

⁽¹⁾ GU C 362 del 2.12.1996, pag. 135.

⁽²⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.

Giovedì 6 novembre 1997

- B. considerando che il libero gioco delle forze di mercato non può, in un mercato imperfetto, realizzare da solo taluni obiettivi prioritari dell'Unione europea, in particolare la coesione economica e sociale, un adeguato livello di ricerca e sviluppo, la tutela ambientale, la crescita delle PMI e l'adeguamento strutturale,
 - C. considerando che il corretto sviluppo della concorrenza e il perseguimento della parità di opportunità per tutte le imprese sono una condizione imprescindibile per il buon funzionamento del mercato interno,
 - D. considerando che l'evoluzione del ruolo dello Stato, l'interdipendenza delle economie nazionali e la necessità di salvaguardare la coesione regionale e sociale comportano limitazioni alla concorrenza di libero mercato,
 - E. considerando che l'unione monetaria richiede un più elevato livello di controllo delle distorsioni di concorrenza per salvaguardare il mercato interno, in particolare per quanto concerne gli aiuti statali concessi da Stati membri che condividono la stessa moneta,
 - F. considerando che la struttura e le risorse di cui dispone attualmente la Commissione per controllare le pratiche pregiudizievoli a un'equa concorrenza non sono né adeguate né sufficienti,
 - G. considerando che la salvaguardia della concorrenza all'interno dell'unione monetaria richiede un ulteriore coordinamento in seno ai servizi della Commissione responsabili delle diverse politiche comunitarie interessate (politica di concorrenza, industriale, commerciale e del mercato interno) nonché tra tali servizi e le autorità nazionali preposte alla concorrenza, nella prospettiva di stabilire un sistema comune per l'intera unione a tutela di una concorrenza leale,
 - H. considerando che la concessione di aiuti pubblici in violazione del trattato CE è controproducente, privilegia l'inefficienza a svantaggio dell'efficienza, provoca distorsioni di concorrenza tra regioni e imprese e impone un onere eccessivo ai bilanci pubblici,
 - I. considerando che la politica di concorrenza dovrebbe essere utilizzata come strumento per promuovere una concorrenza sana e leale tra Stati Uniti, Unione europea e Giappone,
 - J. considerando che alla Conferenza di Singapore dell'11 dicembre 1996 è stato istituito, nell'ambito dell'OMC, un gruppo di lavoro incaricato di «studiare i rapporti tra gli scambi e la politica in materia di concorrenza, comprese le pratiche anticoncorrenziali»,
 - K. considerando che le attività di controllo delle concentrazioni hanno registrato ancora una volta un forte aumento (circa il 15%) rispetto all'anno precedente, segnatamente nei settori di crescita e ad alto contenuto tecnologico, vale a dire di particolare importanza strategica (mezzi di informazione, telecomunicazioni, ecc.) e che questa tendenza può confermarsi, tenuto conto della globalizzazione e della crescente liberalizzazione dell'economia; considerando altresì che il crescente carattere internazionale delle concentrazioni rappresenta una sfida particolare per la politica di concorrenza comunitaria,
1. accoglie positivamente la XXVI relazione sulla politica di concorrenza e la considera come un utile documento sulla cui base la Commissione può rispondere del suo operato con riferimento ai suoi obblighi e competenze a norma del trattato, avvicinando così la politica di concorrenza della Comunità all'opinione pubblica; appoggia in tale contesto gli sforzi esplicati dalla DG IV della Commissione per dotarsi di risorse umane adeguate e di strumenti di indagine trasparenti;
 2. incoraggia la Commissione e gli Stati membri a coordinare e integrare meglio le rispettive risorse per instaurare a livello comunitario un sistema e una struttura efficienti a salvaguardia della concorrenza leale; ribadisce la sua richiesta relativa a un rafforzamento della cooperazione tra i servizi responsabili della Commissione, obiettivo che può essere raggiunto nelle migliori condizioni grazie alla creazione di un servizio distinto in seno alla Commissione che sarebbe incaricato di valutare i costi e i benefici — in particolare in termini di occupazione — connessi alla concezione e all'esecuzione delle quattro politiche summenzionate (di concorrenza, industriale, commerciale e del mercato interno) e di elaborare raccomandazioni destinate alla Commissione sotto forma di una relazione annuale sul coordinamento di tali politiche, da presentare al Parlamento europeo e al Consiglio;
 3. auspica che l'analisi delle concentrazioni effettuata dalla Commissione tenga conto di aspetti non tecnici quali l'impatto della concentrazione sui consumatori, l'occupazione, la diversità culturale e la libertà di espressione o la struttura industriale locale; auspica altresì che tali aspetti appaiano chiaramente nelle decisioni adottate, conformemente al considerando 13 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio che prevede un'analisi economica e/o sociale;

Giovedì 6 novembre 1997

Per quanto concerne l'applicazione degli articoli 85 e 86

4. approva il nuovo regolamento di esenzione per categoria concernente gli accordi di trasferimento di tecnologia adottato dalla Commissione (regolamento CE 240/96 del 31.1.1996), ma ricorda i quattro vantaggi sui quali la Commissione ha basato la sua decisione, segnatamente la precisazione degli accordi che beneficiano dell'esenzione e di quelli che non ne beneficiano, gli obblighi specifici da rispettare, la procedura di notifica e di approvazione e la soglia del 40% per la quota di mercato del licenziatario applicata nel caso delle PMI;
5. deplora la mancanza di un vero e proprio mercato interno nel settore della distribuzione e manutenzione degli autoveicoli, come dimostrato dalle numerose lagnanze dei consumatori; esorta la Commissione a garantire una volta per tutte un libero mercato in cui i consumatori possano acquistare senza problemi un'auto al di fuori del proprio Stato membro e in cui non esistano ostacoli al commercio parallelo;
6. incoraggia la Commissione ad avviare un processo di decentralizzazione del controllo delle pratiche di collusione; ritiene che la cooperazione tra le autorità nazionali garanti della concorrenza e la Commissione in vista dell'applicazione degli articoli 85 e 86 del trattato CE debba progressivamente condurre a un'armonizzazione delle legislazioni nazionali in materia che consenta una chiara applicazione del principio di sussidiarietà;
7. incoraggia la Commissione a ricercare strumenti supplementari nella sua lotta contro certe intese segrete anticoncorrenziali volte alla fissazione dei prezzi e delle quote di ripartizione o di vendita o alla ripartizione dei mercati;
8. dichiara di non poter accettare né il contenuto né la forma della comunicazione della Commissione sulla non-imposizione o riduzione delle ammende in casi di cartello; invita la Commissione ad adottare misure volte a introdurre uno strumento giuridicamente vincolante con un'adeguata base giuridica; esprime l'auspicio che tale strumento giuridicamente vincolante tenga nel debito conto le tradizioni giuridiche della maggioranza degli Stati membri;
9. chiede alla Commissione di riferirgli, nella sua prossima relazione sulla concorrenza, se i motivi economici e giuridici alla base della revisione della comunicazione della Commissione relativa agli accordi di importanza minore ⁽¹⁾ abbiano giustificato la revisione stessa;
10. approva il contenuto della comunicazione della Commissione relativa alle norme di procedura interna per l'esame delle domande di accesso al fascicolo di un'impresa ⁽²⁾, ma ricorda la propria summenzionata risoluzione del 13 novembre 1996 sulla XXV relazione sulla concorrenza per quanto concerne la pubblicità, la trasparenza e la responsabilità e chiede alla Commissione di distinguere con grande precisione i documenti non accessibili da quelli accessibili;
11. ribadisce la propria posizione espressa nella summenzionata risoluzione del 18 luglio 1997 sul Libro verde della Commissione sulle restrizioni verticali;

Per quanto concerne gli abusi di posizione dominante

12. riconosce che la situazione odierna è caratterizzata da una concorrenza imperfetta e che le pratiche più frequentemente utilizzate dalle imprese dominanti per eliminare i concorrenti sono l'accesso a una tecnologia o a un'infrastruttura essenziali, l'applicazione di prezzi predatori, accordi volti a escludere i concorrenti, la discriminazione tra i fornitori e i sistemi di sconti su base esclusiva; incoraggia pertanto la Commissione a portare avanti la sua lotta contro queste pratiche abusive esercitate da talune imprese;
13. ricorda la posizione espressa nella summenzionata risoluzione del 13 novembre 1996, in particolare ai paragrafi 2, 3 e 4, e chiede alla Commissione di esaminare, sulla base del criterio della proprietà, l'applicazione di prezzi predatori e altre pratiche sleali, gli ostacoli regolamentari e non regolamentari nei settori delle telecomunicazioni con riferimento alle comunicazioni sia mobili che satellitari nonché ai servizi in linea, così come nei settori dei mezzi di comunicazione, dei trasporti aerei e in quelli bancario e finanziario;

Per quanto concerne i monopoli di Stato e il trattato di Amsterdam

14. chiede alla Commissione di presentare una relazione sulle implicazioni del trattato di Amsterdam per la politica della concorrenza, in particolare l'articolo 7 D concernente i servizi di interesse economico

⁽¹⁾ GU C 29 del 30.1.1997, pag. 3.

⁽²⁾ GU C 23 del 23.1.1997, pag. 3.

Giovedì 6 novembre 1997

generale, il protocollo sul sistema di radiodiffusione pubblica negli Stati membri e la dichiarazione sugli enti creditizi di diritto pubblico in Germania, rivolgendo particolare attenzione alla definizione e al significato di servizi di interesse economico generale, obblighi pubblici, servizio universale, parità di trattamento, qualità dei servizi pubblici e principio dell'interesse comune;

15. riconosce la necessità di un nuovo ruolo delle autorità pubbliche nei settori delle telecomunicazioni, dell'energia, dei servizi postali, dei trasporti e della radiodiffusione e sottolinea gli aspetti della definizione di norme per i settori privato e pubblico e il nuovo partenariato tra tali settori;

16. appoggia gli sforzi compiuti dalla Commissione per liberalizzare gradualmente il mercato dell'elettricità e si attende che essa applichi con la debita fermezza le norme comuni per il mercato interno dei gas che il Parlamento europeo e il Consiglio devono ancora varare;

17. appoggia altresì gli sforzi compiuti dalla Commissione per introdurre un elemento di concorrenza nella gestione delle infrastrutture aeroportuali e portuali e nell'accesso alle infrastrutture essenziali;

18. è preoccupato per il fatto che le crescenti concentrazioni mediante operazioni di fusione o alleanze transfrontaliere hanno reso confusa la definizione di «mercato interessato»; ritiene che gli aspetti geografici, le barriere giuridiche all'accesso, la sicurezza, i costi di trasporto e altri fattori vadano utilizzati per una definizione operativa basata sul concetto di sostituibilità di beni e servizi;

Per quanto concerne gli aiuti statali

19. ritiene inaccettabile che la Commissione non sia in grado di presentare un censimento degli aiuti statali per gli ultimi anni;

20. ricorda i principali risultati del V censimento degli aiuti statali nell'Unione europea a 12 nel periodo 1992-1994:

- a) il volume complessivo degli aiuti, in media annua, ha superato i 95.000 milioni di ecu, il che rappresenta l'1,7% del PIL, una sovvenzione di 713 ecu per occupato e il 3,3% della spesa pubblica;
- b) il volume complessivo degli aiuti concessi da taluni Stati membri è stato estremamente elevato (con punte pari all'88% del deficit di bilancio);
- c) il 45% circa del volume complessivo degli aiuti (42.639 milioni di ecu in media annua) è andato all'industria; tale volume espresso in percentuale delle esportazioni intracomunitarie di prodotti industriali dà un'indicazione della potenziale distorsione della concorrenza;
- d) gli aiuti statali all'industria sono stati così distribuiti: 30% per gli obiettivi orizzontali (R&S, ambiente, PMI, scambi, risparmio energetico ecc.), 17% per i settori cantieristico, siderurgico e altri settori e 53% per gli obiettivi regionali;
- e) gli aiuti all'agricoltura, alla pesca, ai trasporti e all'industria carboniera sono pari al 55% circa del volume totale degli aiuti, anche se non si dispone dell'importo esatto per mancanza di informazioni complete;

21. ribadisce il suo sostegno agli aiuti statali che si considerano di interesse comune, come gli aiuti regionali e quelli per la R&S, le PMI, la formazione, il risparmio energetico e l'ambiente, ma osserva che tali aiuti sono in diminuzione, mentre sono in aumento quelli concessi a singole imprese;

22. ritiene comunque che una parte significativa degli aiuti nella Comunità presenti una tendenza stabile che distorce la concorrenza, è incompatibile con il mercato interno, indebolisce l'impegno dell'Unione nei confronti di un libero mercato mondiale e rischia di diventare fonte di potenziale attrito tra gli Stati membri che partecipano all'UEM e quelli che non vi partecipano; pone cionondimeno l'accento sulla necessità di utilizzare il concetto di «clausola di allineamento» (in relazione agli aiuti statali alla ricerca e allo sviluppo ⁽¹⁾) per evitare che l'industria comunitaria sia penalizzata da un'autodisciplina non imposta alle imprese non europee, come menziona la stessa Commissione nella sua risposta alla summenzionata risoluzione del 13 novembre 1996, nella quale afferma che questo tipo di disposizione dovrebbe, in un'economia globalizzata, essere destinato a estendersi, nella misura del rispetto dell'equilibrio competitività/sistema aperto e concorrenziale;

⁽¹⁾ GU C 45 del 17.2.1996, pag. 5.

Giovedì 6 novembre 1997

23. propone che anche i programmi di stabilità e di convergenza comprendenti obiettivi in materia di finanze pubbliche siano analizzati dal punto di vista della concorrenza;
24. propone che tutti gli aiuti statali, a prescindere dalla loro forma o finalità, siano soggetti a una disciplina in materia di trasparenza o di controllo, per mezzo dell'instaurazione di un codice di condotta analogo a quello proposto dalla Commissione per gli aiuti fiscali;
25. è preoccupato per il fatto che il regolamento proposto concernente l'esenzione in blocco per talune categorie di aiuti statali creerà distorsioni di mercato; ricorda che taluni mercati nazionali sono maggiormente caratterizzati rispetto ad altri dalle piccole e medie imprese (PMI); sollecita la Commissione a sorvegliare attentamente l'applicazione del regolamento per garantire che le PMI possano essere tutelate in caso di aiuti abusivi ai concorrenti;

Per quanto concerne la cooperazione internazionale

26. ritiene che i fattori determinanti della globalizzazione, segnatamente progresso tecnologico, deregolamentazione dei mercati, liberalizzazione dei settori chiave e intensificazione degli scambi di merci e di capitali, abbiano ridotto l'efficacia delle politiche tradizionali dello Stato, tra cui la politica di concorrenza;
27. giudica necessario, in considerazione della globalizzazione, aggiungere in futuro alla relazione sulla concorrenza un capitolo sulla situazione del diritto della concorrenza nelle altre regioni economiche;
28. ritiene che l'interdipendenza derivante dalla globalizzazione della produzione, della distribuzione e degli scambi e l'accentuata dimensione internazionale dei problemi di concorrenza richiedano un nuovo approccio alla politica di concorrenza dell'Unione;
29. ritiene fondamentale rafforzare e continuare la stretta e attenta cooperazione con i paesi candidati al fine di mettere a punto efficaci politiche di concorrenza e istituire autorità competenti al riguardo; sottolinea che i paesi candidati dovranno adeguarsi alle norme di concorrenza dell'Unione per evitare di indebolire le fondamenta dell'Unione stessa;
30. è favorevole a un ruolo crescente dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC) nella politica di concorrenza internazionale; si compiace dell'istituzione del gruppo di lavoro su un diritto internazionale della concorrenza in seno all'OMC, considera necessario un più fermo impegno dell'Unione per raggiungere rapidamente dei risultati ed evitare una concorrenza rovinosa; invita pertanto il Consiglio a dare mandato alla Commissione, tenendo conto allo stesso tempo dell'accordo tra l'Unione e il governo federale degli Stati Uniti quanto all'applicazione delle rispettive norme di concorrenza, di perseguire i seguenti obiettivi:
- a) adozione di principi di concorrenza comuni a livello internazionale per scoraggiare le «pratiche più nocive», in particolare il divieto di cartelli territoriali e dei prezzi nonché una legislazione anti-trust;
 - b) creazione di uno strumento per la cooperazione tra autorità preposte alla concorrenza;
 - c) adeguamento delle norme OMC sulla composizione delle controversie alle norme di concorrenza;

*
* *

31. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.
-

Giovedì 6 novembre 1997

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 6 novembre 1997**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Bardong, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehne, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marra, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Giovedì 6 novembre 1997

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(−) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Soltwel-Schäfer A4-0334/97

Emendamento 5

(+)

PPE: Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grossetête, Imaz San Miguel**PSE:** Barton, Berès, Cottigny, Crampton, Garot, Metten**UPE:** Mezzaroma**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(−)

ARE: Castagnède, González Triviño, Lalumière, de Lassus, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Ojala, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Pinel, de Rose, Seillier**NI:** Antony, Cellai, Dillen, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Boniperti, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aglietta, Gahrton, Schörling

(O)

ELDR: Kjer Hansen, Lindqvist**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Ribeiro

Giovedì 6 novembre 1997

I-EDN: Sandbæk**NI:** Farassino**PSE:** Baldarelli

2. Relazione Soltwel-Schäfer A4-0334/97**Emendamento 21****(+)****ARE:** Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam**NI:** Dillen, Farassino, Féret, Vanhecke**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Korkkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Bloch von Blottnitz, Gahrton, Schörling**(-)****ELDR:** Monfils, Thors**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez**I-EDN:** Pinel**NI:** Antony, Cellai, Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Berès, Cot, Cottigny, Garot, Metten**V:** Aelvoet, Aglietta, Ahern, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Giovedì 6 novembre 1997

(O)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Sandbæk**PPE:** Cassidy, Mather, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy**PSE:** Darras, Jensen Kirsten*3. Relazione Soltwel-Schäfer A4-0334/97**Emendamento 22*

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Lalumière, de Lassus, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Seillier**NI:** Antony, Cellai, Dillen, Féret, Vanhecke**PSE:** Apolinário, Wibe, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Gahrton, Schörling

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez**NI:** Farassino, Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Neyens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn**V:** Aelvoet, Aglietta, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Giovedì 6 novembre 1997

(O)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Sandbæk**PPE:** Cassidy, Mather, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy**PSE:** Spiers**UPE:** Mezzaroma

*4. Relazione Soltwel-Schäfer A4-0334/97**Emendamento 28*

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, de Vries, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel**NI:** Antony, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Bloch von Blottnitz, Gahrton, Schörling

(—)

ARE: de Lassus**ELDR:** Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Eisma**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez

Giovedì 6 novembre 1997

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Ferrer, Grossetête, Imaz San Miguel**PSE:** Baldarelli, Botz, Corbett, Darras, Happart, Katiforis, Lienemann, Metten, Mutin, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Van Lancker**UPE:** Mezzaroma**V:** Aelvoet, Aglietta, Ahern, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Väyrynen**I-EDN:** Sandbæk**PSE:** Dury, Hawlicek, Lage

*5. Relazione Schulz A4-0306/97**Considerando R*

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Cabezon Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Ahern, Soltwedel-Schäfer

Giovedì 6 novembre 1997

(—)

ARE: Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke

PSE: Colino Salamanca

V: Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber

6. Relazione Schulz A4-0306/97

Paragrafo 27

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, de Lassus, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Hory

Giovedì 6 novembre 1997

7. Relazione Schulz A4-0306/97

Emendamento 2, prima parte

(+)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cederschiöld, Chanterier, Colombo Svevo, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mathier, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berès

UPE: Azzolini, Boniperti, Marin

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Cushnahan, Deprez, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Gallagher, Girão Pereira, Lataillade

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

I-EDN: Bonde

PPE: Stasi, Tindemans

UPE: Baldi, van Bladel, Donnay, Guinebertière, Rosado Fernandes, Schaffner

Giovedì 6 novembre 1997

8. Relazione Schulz A4-0306/97

Paragrafo 29, prima parte

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, de Lassus, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Böge, Cushnahan, Glase, Goepel, Majj-Weggen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Marin, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière

ELDR: Cars, Thors, Virrankoski, Wiebenga

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Girão Pereira

(O)

ARE: Macartney

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

PPE: Ferber, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Stasi

Giovedì 6 novembre 1997

PSE: Berès, Krehl, Lienemann**UPE:** van Bladel, Guinebertière, Lataillade

*9. Relazione Schulz A4-0306/97**Paragrafo 29, seconda parte*

(+)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailier, Puerta, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Böge, Cushnahan, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, von Habsburg, Maij-Weggen, Méndez de Vigo, Piha**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Marin, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus, Macartney, Sainjon, Weber**ELDR:** Cars, Thors, Virrankoski, Wiebenga**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Corrie, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Perry, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** Girão Pereira

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Svensson

Giovedì 6 novembre 1997

I-EDN: Sandbæk**PPE:** Ferber, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Tindemans**PSE:** Krehl, Lienemann**UPE:** Guinebertière, Lataillade

*10. Relazione Schulz A4-0306/97**Paragrafo 29, terza parte*

(+)

ARE: González Triviño**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Manisco, Pailler**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Bébéar, Böge, Cushnahan, García-Margallo y Marfil, Glase, von Habsburg, Maij-Weggen, Piha**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Andrews, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Lataillade, Marin, Schaffner**V:** Ahern, Soltwedel-Schäfer

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus, Macartney, Weber**ELDR:** Caligaris, Cars, Virrankoski, Wiebenga**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Novo Belenguer**ELDR:** Thors, Väyrynen

Giovedì 6 novembre 1997

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

PPE: Ferber, Goepel, Koch, Stewart-Clark, Sturdy, Tindemans

PSE: Berès, Dankert, Krehl, Kuhn

UPE: Guinebertière

11. Relazione Schulz A4-0306/97

Risoluzione

(+)

ARE: González Triviño, de Lassus, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Hory

PPE: De Melo, Herman, Wieland

Giovedì 6 novembre 1997

(O)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière**ELDR:** Cars, Wiebenga**PPE:** Deprez, McIntosh, Rack, Tindemans

*12. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97**Emendamento 4*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Cassidy, Corrie, Elles, Mather, Perry, Provan**PSE:** Falconer, Marinho, Smith**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

(O)

PSE: Apolinário

Giovedì 6 novembre 1997

13. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 8

(+)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**ELDR:** Spaak**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Cellai, Dillen, Vanhecke

PPE: Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira

(—)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson, Sandbæk**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête**PSE:** Falconer, Oddy, Smith

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

Giovedì 6 novembre 1997

14. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 2

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Bardong, Thyssen

PSE: Colino Salamanca, Linkohr

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(-)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Cellai

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

(O)

PPE: Perry

Giovedì 6 novembre 1997

15. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamenti da 37 a 40

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**PPE:** Bardong**PSE:** Adam, Smith**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte**V:** Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(-)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Dillen, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, Rapkay, Read, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Kofoed**GUE/NGL:** Pailler**PSE:** Löw

Giovedì 6 novembre 1997

16. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 13

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**GUE/NGL:** Pailler**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte**V:** Gahrton

(–)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez**I-EDN:** Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

PSE: Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

17. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamenti da 41 a 43

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Cox, Plooij-van Gorsel**GUE/NGL:** Pailler**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**ELDR:** Caligaris, Cars, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, Rapkay, Read, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira

(O)

PSE: Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

18. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 16

(+)

ARE: Vandemeulebroucke**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi**PSE:** Wibe**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(—)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**ELDR:** Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**NI:** Cellai**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, Rapkay, Read, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann**UPE:** Andrews, Crowley, Giansily, Girão Pereira**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

ARE: Lalumière, Macartney**GUE/NGL:** Pailler**PSE:** Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

19. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 17

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke**ELDR:** Lindqvist, Thors**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fourçans, Grossetête, Stasi**PSE:** Wibe**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson**NI:** Cellai

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

(O)

I-EDN: Sandbæk**PSE:** Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

20. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamenti da 48 a 52

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Cox**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**UPE:** Crowley, Gallagher, Giansily, Guinebertière**V:** Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira

(O)

GUE/NGL: Pailler**PSE:** Lööw**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Donnay, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

Giovedì 6 novembre 1997

21. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 5

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**PSE:** Kinnock**UPE:** Andrews, Crowley, Gallagher, Giansily**V:** Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Cellai**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak**GUE/NGL:** Seppänen**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke**PPE:** Perry**PSE:** Löow, Malone

Giovedì 6 novembre 1997

22. *Relazione Fraga Estevez A4-0298/97**Emendamento 6*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PSE:** Linkohr, Malone**UPE:** Boniperti, Crowley, Gallagher, Giansily**V:** Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Cellai, Hager, Linser

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Donnay, Garosci, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(O)

ELDR: Kofoed**PPE:** Perry**PSE:** Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

23. *Relazione Fraga Estevez A4-0298/97**Emendamento 29*

(+)

ELDR: Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Striby

PPE: Camisón Asensio

PSE: Malone

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Cellai, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tongue, Torres Marques, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(O)

ELDR: Kofeod

PSE: Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

24. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 30

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Malone, Wibe

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(-)

ARE: González Triviño, Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Cellai

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Pinel

PPE: McIntosh

PSE: Löow

Giovedì 6 novembre 1997

25. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamenti da 10 a 12

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Cushnahan**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(–)

ARE: González Triviño**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Virrankoski, Watson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Linser

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörfling, Tamino

(O)

ELDR: Kofoed, Vallvé**PSE:** Lööw**UPE:** Giansily, Girão Pereira

Giovedì 6 novembre 1997

26. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 32

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson**PSE:** Malone, Wibe**V:** Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(-)

ARE: González Triviño**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Cellai, Hager, Linser

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Read, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Dillen, Vanhecke**PSE:** Löow

Giovedì 6 novembre 1997

27. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 21

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**GUE/NGL:** Pailler**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fourçans, Grossetête, Stasi**PSE:** Berès, Cottigny, Darras, Garot, Lienemann, Lindeperg, Mutin**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(—)

ARE: González Triviño**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

PSE: Löw

Giovedì 6 novembre 1997

28. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 34

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam, Sandbæk**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Löow, Malone, Waidelich, Wibe, Wiersma, Zimmermann**UPE:** Andrews, Gallagher, Giansily**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño**ELDR:** Boogerd-Quaak**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Hager, Linser

PPE: Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, De Coene, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Donnay, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(O)

NI: Dillen, Vanhecke**PSE:** Desama

Giovedì 6 novembre 1997

29. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Emendamento 36

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Lindqvist**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Pinel, Sandbæk**PPE:** Lambrias**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Lööw, Waidelich, Wibe, Wiersma**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: González Triviño**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Cellai, Hager, Linser**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Boulranges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Etl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ojala**I-EDN:** de Rose**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** von Wogau

Giovedì 6 novembre 1997

30. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Considerando A, B, C, D, N, O, P

(+)

ARE: González Triviño**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Cellai, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(—)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber**PPE:** Mayer**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

ELDR: Kofoed**PSE:** Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

31. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Paragrafo 1

(+)

ARE: González Triviño**ELDR:** Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Cellai, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(—)

ARE: Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörfling, Tamino

(O)

I-EDN: des Places**PSE:** Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

32. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Paragrafo 11

(+)

ARE: González Triviño**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Cellai, Hager, Linser

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Casticum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Pasty, Viceconte

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino

(—)

ARE: Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

PSE: Apolinário, Correia, Lage, Malone, Torres Marques

UPE: Andrews, Arroni, Crowley, Gallagher, Guinebertière, Schaffner

(O)

ELDR: Kofoed**GUE/NGL:** Ojala**NI:** Dillen, Vanhecke**PSE:** Lööw

Giovedì 6 novembre 1997

33. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Paragrafo 21

(+)

ARE: González Triviño**ELDR:** Frischenschlager**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Cellai, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzebowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

(—)

ARE: Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam**PPE:** Oostlander, Pronk, Sonneveld**PSE:** Apolinário, Correia, Lage, Malone, Marinho, Torres Marques**UPE:** Andrews

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

I-EDN: des Places**PSE:** Löw

Giovedì 6 novembre 1997

34. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Paragrafo 24

(+)

ARE: González Triviño, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Cellai, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Giansily, Girão Pereira

(-)

ELDR: Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino

(O)

I-EDN: Sandbæk**PSE:** Lööw, Samland

Giovedì 6 novembre 1997

35. Relazione Fraga Estevez A4-0298/97

Risoluzione

(+)

ARE: González Triviño**ELDR:** Boogerd-Quaak**GUE/NGL:** Eriksson, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Cellai, Hager, Linser

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wynn

UPE: Girão Pereira

(-)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Vanhecke**PSE:** Iversen, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Crowley, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Pasty, Schaffner, Viceconte

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino

Giovedì 6 novembre 1997

(O)

GUE/NGL: Pailler**PPE:** McIntosh, Perry**PSE:** Hulthén, Lööw, Malone, Waidelich, Wibe

*36. Relazione Weiler A4-0291/97**Emendamento 7*

(+)

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Fabra Vallés, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Corbett, Correia, Crawley, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Murphy, Mutin, Newens, Oddy, Paasilinna, Pollack, van Putten, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Truscott, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Andrews, Crowley, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Pasty, Schaffner

(—)

ARE: González Triviño, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasoliba i Böhm, Haarder, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors

GUE/NGL: Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Seillier**PPE:** Graziani, Lulling, Méndez de Vigo

PSE: Ahlqvist, Berès, Berger, Ettl, Lage, Lienemann, Lindeperg, Miranda de Lage, Randzio-Plath, Schmidbauer, Van Lancker

V: van Dijk, Schroedter, Tamino

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Svensson**PPE:** Keppelhoff-Wiechert, Oostlander, Otila**PSE:** Hallam, Schlechter, Waddington